

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: **01.07.2023**

PL **Prostownik mikroprocesorowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Mikroprocesorový usměrňovač**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Mikroprocesorový usmerňovač**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Mikroprocesorinis lygintuvas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Mikroprocesoru taisngrīzies**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Mikroprocesszoros egyenirányító**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Redresor cu microprocesor**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Mikroprocesorski usmernik**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Mikroprocesorski ispravljač**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Микропроцесорен токоизправител**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Мікропроцесорний зарядний пристрій**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

PL

Všetchna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívejšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

CZ

Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

SK

Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymu. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius bei išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LT

Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehniskas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

LV

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl

HU

Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

RO

Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvažanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

SI

Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

HR

Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim е забранено. Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

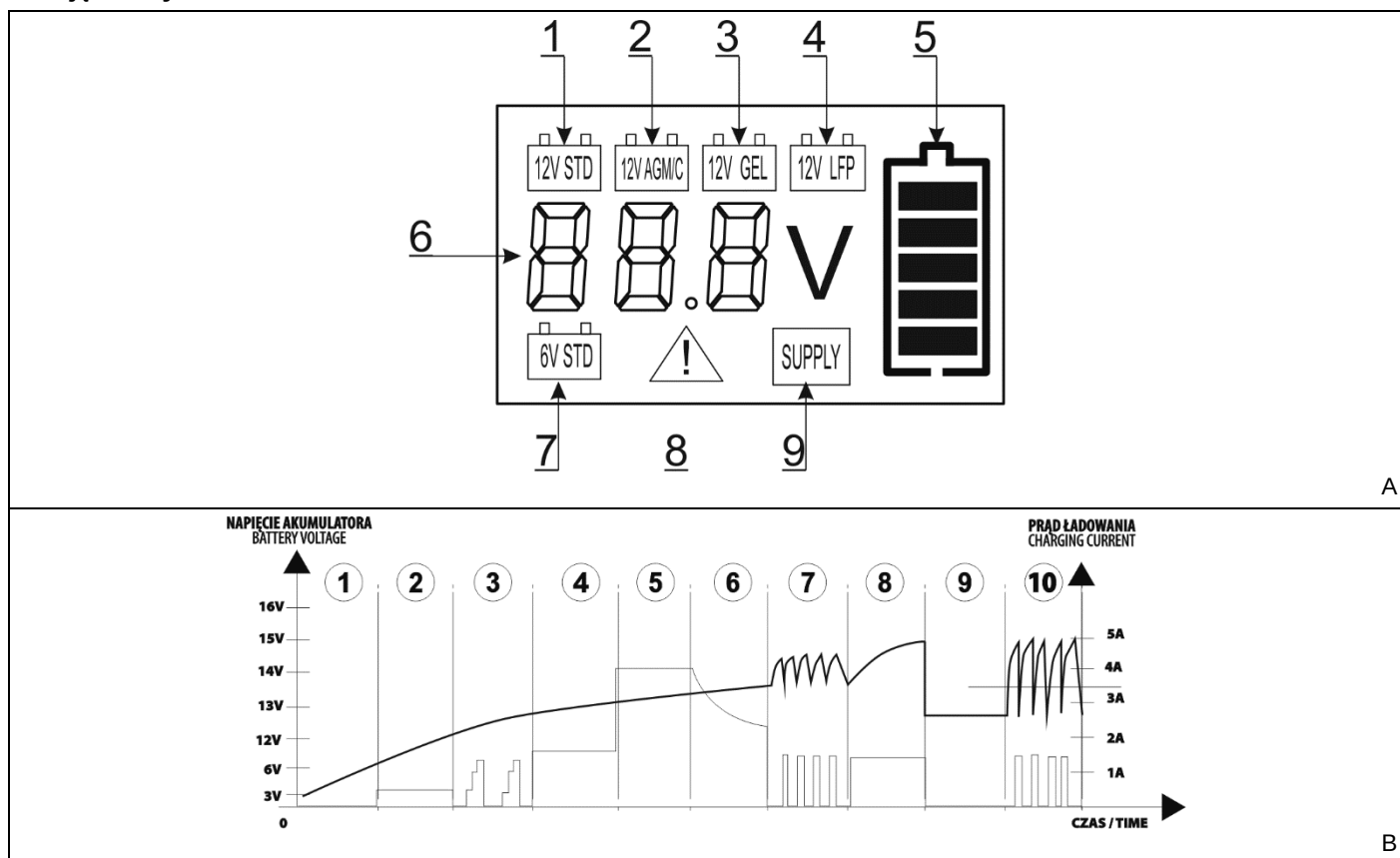
BG

Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено. Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

UA



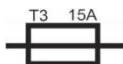
1. Zdjęcia i rysunki



Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите / Опис піктограм



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obiligatoriu: citiți manualul de utilizare / Ukaz: preberí navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu / Заповідь: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Oznakowanie bezpiecznika / Pojistkové značení / Poistka / Saugiklių žymėjimas / Drošinātāju marķējums / Biztosíték jelölése / Marcarea siguranțelor / Oznaka varovalke / Označavanje osigurača / Обозначение на предпазителя / Позначення запобіжників



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informac: zařizení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / Informacije: naprava v zaščitnem razredu II / Podaci: uređaj u drugoj klasi zaštite / Інформація: устройство в клас на защита II / Інформація: пристрій з класом захисту II

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności znajduje się w siedzibie producenta: Dedra-Exim Sp. z o.o. Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.



OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użyciu.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – ładowanie akumulatora standardowego 12V, 2 – ładowanie akumulatora AMG 12V, 3 – ładowanie akumulatora żelowego 12V, 4 – ładowanie akumulatora LFP 12V 5 – stopień naładowania akumulatora, 6 ładowanie akumulatora standardowego 6V, 8 – wyświetlanie błędu: awaria akumulatora, 9 – tryb ładowania akumulatorów o bardzo niskim napięciu

3. Przeznaczenie urządzenia

Prostownik przeznaczony jest do ładowania prądem stałym akumulatorów kwasowo-ołowiowych standardowych, GEL, AGM, LFP o parametrach podanych w rozdziale Dane Techniczne, przeznaczonych do użytkowania w pojazdach (motocyklach, samochodach i innych), przyczepach kempingowych, jachtach, maszynach rolniczych i budowlanych itp..

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Prostownik nie jest przeznaczony do ładowania akumulatorów np. niklowo-kadmowych, litowo-jonowych oraz baterii jednorazowych. Nie wolno ładować akumulatorów połączonych w baterie.



UWAGA Wskaźniki zamontowane w urządzeniu nie są miernikami w rozumieniu ustawy: „Prawo o pomiarach”

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

Temperatura otoczenia [°C]: 20 + 40. Nie stosować w atmosferze wybuchowej, w pobliżu materiałów łatwopalnych. Stosować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

5. Dane techniczne

Model	DEPM019LFP
Zasilanie [V. ~Hz]	230, 50
Moc [W]	70
Napięcie /prąd ładowania [V / A]	6 d.c. / 2
Napięcie /prąd ładowania [V / A]	12 d.c. / 4
Pojemność akumulatora [Ah]	Min. 4 max. 120
Temperatura otoczenia [°C]	-20 ÷ 40
Klasa ochronności	II
Stopień IP	IP65
Bezpiecznik	T3 15A

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przygotowanie prostownika

Wyjąć urządzenie z opakowania, sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy wyposażenia. Rozwinąć przewody prostownika. Urządzenie ustawić na równej, czystej powierzchni, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, o dodatniej temperaturze.

Końcówki do ładowania

Przewody do ładowania akumulatora zakończone są gniazdem, do którego można podłączyć znajdujące się w komplecie końcówki. Końcówka z zaciskami służy do standardowego ładowania akumulatorów, natomiast końcówka z przewodami zakończonymi oczkami służy do zamontowania jej na stałe do akumulatora, do którego dostęp jest utrudniony (np. motocyklowego). Końcówki odczkowe można na stałe podłączyć do akumulatora, a w łatwo dostępnym miejscu umieścić gniazdo podłączeniowe.

Przygotowanie akumulatora

W pierwszej kolejności zapoznać się z opisaniem w instrukcji obsługi pojazdu sposobem odłączania akumulatora od instalacji elektrycznej pojazdu. Akumulator należy odłączyć od instalacji pojazdu, jeśli to możliwe wyjąć z pojazdu i starannie oczyścić, zwracając szczególną uwagę na styki akumulatora. Sprawdzić stan elektrolitu w akumulatorach standardowych, w razie zbyt małej ilości elektrolitu uzupełnić go wodą destylowaną zgodnie ze wskazaniem producenta akumulatora. Jeżeli zachodzi taka potrzeba, odtłuścić styki i oczyścić papierem ściernym (styk powinny mieć srebrzysty połysk). Akumulator ustawić na równej, czystej powierzchni, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, o dodatniej temperaturze.)

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

W akumulatorach obsługowych zdjąć (odkręcić) korki z cel, w przypadku akumulatorów bezobsługowych pominąć ten krok. Podłączyć przewody z zaciskami krokodylkowymi do styków akumulatora w kolejności: najpierw przewód czerwony oznakowany „+” do bieguna dodatniego akumulatora, oznakowanego „+”, następnie czarny, oznakowany „-”, do ujemnego bieguna akumulatora.

UWAGA Pomimo, że prostownik wyposażony jest w zabezpieczenie przeciwko nieprawidłowemu podłączeniu, nie należy podłączać zacisków w odwrotny sposób.

Sprawdzić rodzaj akumulatora (taka informacja powinna znajdować się na tabliczce znamionowej akumulatora), ponieważ po rozpoczęciu ładowania należy ręcznie ustawić tryb ładowania.

Podłączyć prostownik do zasilania. Przyciskiem MODE ustawić rodzaj akumulatora. Prostownik rozpocznie ładowanie.

Jeżeli prostownik wykryje uszkodzenie akumulatora bądź nieprawidłowe podłączenie zacisków, zasygnalizuje to odpowiednim komunikatem. W takim przypadku należy odłączyć prostownik od zasilania sieciowego, sprawdzić akumulator oraz sprawdzić i podłączyć prawidłowo przewód ładowania akumulatora. Prostownik zasygnalizuje naładowanie akumulatora, należy wówczas odłączyć prostownik od zasilania, odłączyć zaciski w kolejności: najpierw „-” (czarny przewód), a następnie „+” (czerwony przewód).

9. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Ładowanie akumulatora musi przebiegać z dala od źródła ognia lub urządzeń wytwarzających iskry.

Po podłączeniu akumulatora do prostownika zgodnie z wytycznymi z punktu Włączanie urządzenia, prostownik rozpocznie ładowanie akumulatora. W pierwszej fazie zostanie przeprowadzona analiza akumulatora i automatyczny dobór parametrów ładowania. W przypadku akumulatorów o napięciu 6 V rozpocznie ładowanie prądem o wartości 2 A, natomiast w przypadku akumulatorów o pojemności 12V wartość prądu ładowania będzie wynosić maksymalnie 4 A. Wartość prądu ładowania będzie malała wraz ze wzrostem napięcia akumulatora aż do naładowania akumulatora. Naładowanie akumulatora sygnalizuje napis FUL.

Ładowanie akumulatorów o bardzo niskim napięciu

W przypadku prawie całkowitego wyładowania się akumulatora i braku możliwości naładowania go normalnym trybem, należy zastosować tryb ładowania akumulatora o bardzo niskim napięciu. W tym celu:

- włączyć prostownik do sieci
- przycisnąć i przytrzymać przez ok. 5 sekund przycisk MODE. Prostownik wejdzie w tryb SUPPLY (rys. A, 9)
- podłączyć klemy do akumulatora, zwracając uwagę na biegunowość (czerwony zacisk do „+”, czarny do „-“)
- prostownik rozpocznie ładowanie prądem o stałym napięciu ok. 14 V i natężeniu ok. 4 A.

Parametry prądowe prostownika pobudzą reakcję chemiczną w akumulatorze i pozwolą na osiągnięcie odpowiednich parametrów.

Etapy ładowania

Ładowanie akumulatora odbywa się w dziesięciu krokach (wykres na rys. B):

1. Diagnostyka – sprawdzenie poprawności połączenia z akumulatorem oraz stopnia naładowania akumulatora
2. Odsiarczanie – ładowanie pulsacyjne, które umożliwia usunięcie siarczanu ołowiu z płytek akumulatora, dzięki czemu zostaje przywrócona jego początkowa pojemność.
3. Pobudzanie – sprawdzenie, czy akumulator nie jest uszkodzony i czy może przyjąć prąd ładowania.
4. Ładowanie pulsacyjne – ładowanie pulsacyjne niskim prądem
5. Ładowanie zasadnicze – ładowanie prądem maksymalnym o stałym natężeniu do czasu osiągnięcia 80% pojemności akumulatora
6. Powolne ładowanie – ładowanie prądem o malejącym natężeniu przy stałym napięciu
7. Ładowanie konserwacyjne – ładowanie prądem o stałym natężeniu w celu utrzymania napięcia akumulatora na stałym poziomie (dla akumulatorów 12 V – ok. 13,5 V; dla akumulatorów 6 V – około 6,7 V)
8. Ładowanie końcowe – ładowanie prądem o stałym natężeniu do czasu osiągnięcia 100% pojemności akumulatora
9. Analiza akumulatora – analiza spadku napięcia
10. Podtrzymanie napięcia – funkcja doładowywania akumulatora po utracie napięcia poniżej znamionowego

Rodzaje akumulatorów

Akumulatory standardowe (mokre) są tradycyjnym rodzajem akumulatora elektrycznego, opartego na ogniach galwanicznych zbudowanych z elektrody ołowiowej, elektrody z ditlenku ołowiu (PbO₂) oraz roztworu wodnego kwasu siarkowego, spełniającego funkcję elektrolitu. Są to tzw. akumulatory obsługowe, w których należy sprawdzać i, w razie konieczności, uzupełniać elektrolit. W takich akumulatorach może wystąpić zjawisko zasarczenia (osadzenia na płytkach siarczków ołowiu).

Akumulatory żelowe GEL to akumulatory, w których płynny elektrolit został zastąpiony żelom powstałym w oparciu o kwas siarkowy i krzemionkę. Największą ich zaletą jest bezobsługowość, nie potrzebują kontroli gęstości i kontroli poziomu elektrolitu oraz uzupełniania wody destylowanej. Bardzo ważną cechą akumulatorów żelowych jest odporność na głębokie rozładowanie. Stosowane są głównie jako źródło zasilania w mobilnej elektronice, pojazdach, takich jak wózki widłowe i inwalidzkie oraz bateriach solarnych

Akumulatory AGM charakteryzują się tym, że elektrolit zamknięty jest w separatorze z włókninowej maty szklanej, dzięki czemu zabezpieczony jest przed wylaniem. Podobnie jak ogniwa żelowe są to urządzenia bezobsługowe, odporne na wstrząsy i uderzenia. Akumulatory AGM są stosowane do pracy buforowej, wspomagającej systemy zasilania, ponieważ ładowane są niewielkim prądem. W przypadku zaniku zasilania stanowią główne źródło energii.

Akumulatory LFP litowo-żelazowo-fosforanowe cechują się dużą gęstością energii i niskimi wartościami samorozładowania. Akumulatory takie świetnie sprawdzają się na jachtach, w kamperach, a nawet w wózkach inwalidzkich. Coraz częściej stosowane bywają także w instalacjach fotowoltaicznych.

Sygnalizacja błędów

Błąd podłączenia prostownika lub awaria akumulatora będzie sygnalizowane ikoną (rys. A, 8). Należy niezwłocznie wyłączyć prostownik, zdiagnozować przyczynę błędu i ją usunąć. W przypadku nieprawidłowego podłączenia akumulatora (pomyłone bieguny) zamienić zaciski.

UWAGA W przypadku uszkodzenia akumulatora nie wolno go ładować.

Ładowanie niesprawnego akumulatora może być niebezpieczne dla użytkownika.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Po każdorazowym użyciu sprawdzić stan przewodów prostownika. Sprawdzić stan zacisków, oczyścić z ewentualnych zanieczyszczeń. W przypadku zamoczenia prostownika wytrzeć do sucha. Nie stosować do czyszczenia substancji agresywnych.

Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, w dodatniej temperaturze, w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie ładuje akumulatora	Uszkodzony bezpiecznik	Oddać urządzenie do serwisu
	Nieprawidłowo podpięte zaciski	Poprawić zaciski
	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić podłączenie do sieci oraz bezpieczniki sieciowe
	Uszkodzony akumulator	Sprawdzić stan akumulatora, nie ładować uszkodzonego

13. Komplektacja urządzenia

1. Prostownik – 1 szt., 2. Końcówka z zaciskami – 1 sztuka, 3. Końcówka z oczkami – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Prohlášení o shodě se nachází v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.



VAROVÁNÍ. Prečtete si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1 - nabíjení standardní 12V baterie, 2 - nabíjení AMG 12V baterie, 3 - nabíjení gelové 12V baterie, 4 - nabíjení LFP 12V baterie 5 - úroveň nabití baterie, 6 - nabíjení standardní 6V baterie, 8 - zobrazení chyby: porucha baterie, 9 - režim nabíjení pro baterie s velmi nízkým napětím.

3. Určení nástroje

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

Nabíječka je určena pro stejnosměrné nabíjení kyselino-olověných akumulátorů WET, GEL, AGM s parametry uvedenými v kapitole Technické údaje, které jsou určeny pro použití ve vozidlech (motocykly, automobily a jiné), karavanech, na jachtách, v zemědělských a stavebních strojích atp.

4. Omezení použití

Přístroj smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Nabíječka není určena k nabíjení dobíjecích baterií, např. nikel-kadmiových, lithium-iontových a jednorázových baterií. Dobíjecí baterie kombinované do akumulátorů se nesmí nabíjet.



POZOR Indikátory instalované v zařízení nejsou měřidly ve smyslu zákona: "Zákon o měření".

Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, provozní činnosti, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu práv na záruku a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Jakékoli použití, které není určeno nebo které není v souladu s návodem k obsluze, bude mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky

Okolní teplota [°C] –20÷+40. Nepoužívejte ve výbušné atmosféře a v blízkosti hořlavých materiálů. Používejte v dobře větráných prostorách.

5. Technické údaje

Model	DEPM019LFP
Napájení [V. ~Hz]	230, 50
Výkon [W]	70
Napětí / nabíjecí proud [V / A]	6 d.c. / 2
Napětí / nabíjecí proud [V / A]	12 d.c. / 4
Kapacita akumulátoru [Ah]	Min.4, max. 120
Okolní teplota [°C]	-20 ÷ 40
Třída ochrany	II
IP stupeň	IP65
Pojistka	T3 15A

6. Příprava k práci



POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Příprava nabíječky

Vytáhněte zařízení z obalu a zkontrolujte, zda je v obalu veškeré příslušenství. Rozviňte kabely nabíječky. Zařízení postavte na rovný, čistý povrch, v dobře větrané místnosti s teplotou nad 0 °C.

Příprava akumulátoru

Nejprve se seznámte se způsobem odpojení akumulátoru od elektrické instalace vozidla, popsaným v návodu k obsluze vozidla.

Akumulátor odpojte od instalace vozidla, je-li to možné, vyjměte z vozidla a pečlivě očistěte, věnujte zvláštní pozornost kontaktům akumulátoru. Zkontrolujte stav elektrolytu v akumulátorech typu WET, pokud bude příliš málo elektrolytu, doplňte jej destilovanou vodou podle pokynů výrobce akumulátoru. Bude-li třeba, odmastěte kontakty a očistěte je brusným papírem (kontakty musí mít stříbrný lesk). Akumulátor postavte na rovný, čistý povrch, v dobře větrané místnosti s teplotou nad 0 °C.

Koncovky pro nabíjení

Kabely pro nabíjení akumulátoru jsou ukončeny konektory, do nichž můžete připojit koncovky přiložené v sadě. Koncovka se svorkami slouží pro standardní nabíjení akumulátorů, zase koncovka s kabely ukončenými očkem slouží pro trvalé spojení s akumulátorem, k němuž je obtížný přístup (např. motocykl). Očkové koncovky můžete trvale připojit k akumulátoru a na snadno přístupné místo umístit připojovací konektor.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.

Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušování. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje



POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

U údržbových akumulátorů sejměte (vyšroubujte) zátky z otvorů, u bezúdržbových akumulátorů vynechte tento krok. Připojte kabely s krokodýlovými svorkami ke kontaktům akumulátoru v následujícím pořadí: nejprve červený kabel označený "+" ke kladnému pólu akumulátoru označeného "+", pak černý kabel označený "-" k zápornému pólu akumulátoru.

⚠ POZOR Přestože je nabíječka vybavena ochranou proti nesprávnému připojení, nepřipojujte svorky opačně.

Zkontrolujte typ baterie (tento údaj by měl být uveden na typovém štítku baterie), protože po zahájení nabíjení je nutné režim nabíjení nastavit ručně. Připojte nabíječku ke zdroji napájení. Nastavte typ baterie pomocí tlačítka MODE. Nabíječka zahájí nabíjení.

Pokud nabíječka zjistí poškození akumulátoru nebo nesprávné zapojení svorek, signalizuje to zprávou. V takovém případě odpojte nabíječku od napájení, zkontrolujte baterii a zkontrolujte a správně připojte nabíjecí vodiče baterie. Pokud nabíječka signalizuje, že je akumulátor nabitý, odpojte nabíječku od síťového napájení, vyjměte svorky v následujícím pořadí: nejprve "-" (černý vodič) a poté "+" (červený vodič).

9. Použití nástroje

⚠ POZOR Akumulátor musíte nabíjet v bezpečné vzdálenosti od zdrojů ohně nebo zařízení vytvářejících jiskry.

Po připojení akumulátoru k nabíječce podle pokynů z kapitoly Zapnutí zařízení nabíječka začne nabíjet akumulátor. V první fázi bude provedena analýza akumulátoru a automatický výběr parametrů nabíjení. U akumulátorů s napětím 6 V začne nabíjení proudem 2 A, zatímco u akumulátorů s kapacitou 12 V bude hodnota nabíjecího proudu maximálně 4 A. Hodnota nabíjecího proudu bude klesat se zvyšujícím se napětím akumulátoru, dokud akumulátor nebude úplně nabitý. Nabitá baterie je označena slovem FULL.

Nabíjení baterie s velmi nízkým napětím

Pokud je akumulátor vybitý a nelze jej nabít pomocí normálního režimu, použijte režim nabíjení akumulátoru s velmi nízkým napětím. Provedete to následujícím způsobem:

- připojte nabíječku k elektrické síti
- stisknete a podržte tlačítko MODE po dobu přibližně 5 sekund. Nabíječka přejde do režimu SUPPLY (obr. A, 9).
- připojte svorky k baterii, přičemž dbejte na polaritu (červená svorka na "+", černá svorka na "-").
- nabíječka začne nabíjet konstantním proudem cca 14 V a proudem cca 4 A. Proudové parametry usměrňovače podnítl chemickou reakci v baterii a umožní baterii dosáhnout příslušných parametrů.

Fáze nabíjení

Nabíjení akumulátoru probíhá v osmi krocích (obr. B):

1. diagnostika - kontrola správnosti připojení k baterii a stupně nabití baterie
2. odsílení - pulzní nabíjení, které odstraní síran olovnatý z desek akumulátoru, čímž se obnoví původní kapacita akumulátoru.
3. Nabíjení - kontrola, zda není akumulátor poškozen a zda je schopen přijmout nabíjecí proud.
4. pulzní nabíjení - pulzní nabíjení nízkým proudem.
5. základní nabíjení - nabíjení konstantním maximálním proudem až do dosažení 80 % kapacity baterie.
6. Pomalé nabíjení - nabíjení s klesajícím proudem při konstantním napětí.
7. Nabíjení s klesajícím proudem při konstantním napětí.
7. udržovací nabíjení - nabíjení s konstantním proudem pro udržení napětí baterie na konstantní úrovni (přibližně 13,5 V u 12V baterií; přibližně 6,7 V u 6V baterií).
8. závěrečné nabíjení - nabíjení konstantním proudem až do dosažení 100 % kapacity baterie.
9. analýza baterie - analýza poklesu napětí
10. podpora napětí - funkce pro nabíjení baterie při poklesu napětí pod jmenovité napětí.

Typy akumulátorů

Standardní akumulátory (mokrý) jsou klasický typ elektrického akumulátoru, založeného na galvanických článcích vyrobených z olověné elektrody, elektrody z oxidu olovnatého (PbO₂) a vodního roztoku kyseliny sírové, která plní funkci elektrolytu. Jsou to tzv. údržbové akumulátory, které je třeba kontrolovat a případně doplňovat elektrolyt. U těchto akumulátorů může dojít k sulfataci (usazování sulfidu olova na destičkách).

Gelové akumulátory jsou akumulátory, ve kterých byl tekutý elektrolyt nahrazen gelem na bázi kyseliny sírové a oxidu křemičitého. Jejich největší předností je bezúdržbový provoz, není třeba kontrolovat hustotu, hladinu elektrolytu a doplňovat destilovanou vodu. Velmi důležitou vlastností gelových akumulátorů je odolnost proti hlubokému vybití. Používají se hlavně jako zdroj napájení v mobilní elektronice, vozidlech, jako jsou vysokozdvíže a invalidní vozíky a solární baterie. Akumulátory AGM se vyznačují tím, že elektrolyt je uzavřen v odlučovači z netkané skleněné rohože, díky čemuž je chráněn proti rozlití. Stejně jako gelové články jsou to bezúdržbová zařízení, odolná proti nárazům a otřesům. Akumulátory AGM se používají pro provoz vyrovnávací paměti, podporující napájecí systémy, protože jsou nabíjeny malým proudem. V případě výpadku napájení jsou hlavním zdrojem energie.

LFP lithium-železo-fosfátové baterie se vyznačují vysokou hustotou energie a nízkými hodnotami samovybití. Tyto baterie jsou ideální pro použití v jachtách, obytných automobilech a dokonce i v invalidních vozících. Stále častěji se používají také ve fotovoltaických zařízeních.

Indikace chyb

Chyba připojení usměrňovače nebo porucha baterie je indikována ikonou (obr. A, 8). Okamžitě nabíječku vypněte, diagnostikujte příčinu chyby a odstraňte ji. V případě nesprávného připojení baterie (špatné svorky) vyměňte svorky.

⚠ POZOR Pokud je akumulátor poškozen, nenabíjejte jej.

Nabíjení vadného akumulátoru může být pro uživatele nebezpečné.

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Po každém použití zkontrolujte stav kabelů nabíječky. Zkontrolujte stav svorek, očistěte je od eventuálních nečistot. Pokud nabíječka navlhne, otřete ji dosucha. K čištění nepoužívejte agresivní látky.

Skládujte na suchém, chladném místě, při teplotě nad 0 °C, mimo dosah dětí, pokud možno v originálním obalu.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako popište poškozenou část a dále uveďte odhadovanou dobu nákupu zařízení. Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nenabíjí akumulátor	Vadná pojistka	Odevzdejte zařízení do servisu
	Nesprávně připojené svorky	Oprave svorky
	Žádné síťové napětí	Zkontrolujte připojení k síti a síťové pojistky
	Poškozený akumulátor	Zkontrolujte stav akumulátoru, nenabíjejte poškozený akumulátor

13. Výbava nástroje

1. Nabíječka – 1 ks, 2. Koncovka se svorkami – 1 kus, 3. Koncovka s očky – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložený dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie: V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii: Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie. V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Prieběžná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácie elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode sa nachádza v sídle Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.



UPOZORNENIE.
symbolom

**Prečítajte si všetky upozornenia označené
všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1 - nabíjanie štandardnej 12 V batérie, 2 - nabíjanie 12 V batérie AMG, 3 - nabíjanie gélovej 12 V batérie, 4 - nabíjanie 12 V batérie LFP, 5 - úroveň nabitia batérie, 6 - nabíjanie štandardnej 6 V batérie, 8 - zobrazenie chyby: porucha batérie, 9 - režim nabíjania pre batérie s veľmi nízkym napätím

3. Určenie zariadenia

Usmerňovač je určený na nabíjanie jednosmerným prúdom olovených akumulátorov WET, GEL a AGM-, ktorých parametre sa zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené v kapitole Technické parametre, určených na používanie vo vozidlách (motocykloch, autách a iných), kempingoch, jachtách, poľnohospodárskych a v stavebných strojoch ap.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie. Usmerňovač nie je určený na nabíjanie napr. niklovo-kadmiových, lítium-iónových, ani na nabíjanie jednorazových (nenabíjateľných) batérií. Nenabíjajte akumulátory, ktoré tvoria balík akumulátorov.

POZOR Ukazovatele, ktoré sú namontované v zariadení, nie sú meracími zariadeniami v zmysle zákona: „Právo o mierach“

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky

Teplota prostredia [°C] -20 ÷ +40. Zariadenie nepoužívajte vo výbušnej atmosfére, v blízkosti ľahkohorľavých látok. Používajte v dobre vetraných miestnostiach.

5. Technické údaje

Model	DEPM019LFP
Napájanie [V ~ Hz]	230, 50
Príkon [W]	70
Napätie/nabíjací prúd [V / A]	6 d.c. / 2
Napätie/nabíjací prúd [V / A]	12 d.c. / 4
Kapacita akumulátora [Ah]	Min.4, max. 120
Teplota prostredia [°C]	-20 ÷ 40
Trieda ochrany	II
Stupeň IP	IP65
Poistka	T3 15A

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Príprava usmerňovača

Zariadenie vyberte z balenia, skontrolujte, či sú v balení všetky diely a prvky vybavenia. Rozviňte káble usmerňovača. Zariadenie položte na rovnom, čistom povrchu, v dobre vetranej miestnosti, pri kladnej teplote.

Príprava akumulátora

V prvom rade sa oboznámte s pokynmi, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke daného vozidla, so spôsobom odpájania akumulátora od elektroinštalácie vozidla. Akumulátor odpojte od inštalácie vozidla, a ak je to možné, vyberte ho z vozidla a dôkladne očistite, predovšetkým dávajte pozor na kontakty akumulátora. V akumulátoroch typu WET skontrolujte stav elektrolytu, a ak je elektrolytu príliš málo, dolejte destilovanú vodu podľa pokynov výrobcu akumulátora. Ak je to potrebné, odmastite kontakty a očistite brúsnym papierom (kontakty musia mať strieborný lesk). Akumulátor položte na rovnom, čistom povrchu, v dobre vetranej miestnosti, pri kladnej teplote.)

Nabíjacie koncovky

Káble na nabíjanie akumulátora sú ukončené portom, do ktorého môžete pripojiť koncovky dodané spolu so zariadením. Koncovka so svorkami je určená na štandardné nabíjanie akumulátorov, a koncovka s vodičmi ukončenými očkom je určená na pevné upevnenie k akumulátoru s obmedzeným prístupom (napr. v motocykli). Očkové koncovky sa dajú pevne pripojiť k akumulátoru, a konektor môže byť umiestnený v ľahko prístupnom mieste.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.

Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm ²]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

V obslužných akumulátoroch otvorte (odskrutkujte) zátky z komôr, a v prípade bezobslužných akumulátorov tento krok preskočte. Pripojte káble s krokosvorkami ku kontaktom akumulátora v nasledovnom poradí: najprv červený kábel označený ako „+“ pripojte ku kladnému pólu akumulátora, ktorý je označený ako „+“, a následne čierny kábel označený ako „-“ pripojte k zápornému pólu akumulátora.

POZOR Napriek tomu, že usmerňovač má ochranou pred nesprávnym pripojením, svorky nepripájajte opačne.

Skontrolujte typ batérie (táto informácia by mala byť uvedená na typovom štítku batérie), pretože po začatí nabíjania je potrebné manuálne nastaviť režim nabíjania. Pripojte nabíjačku k zdroju napájania. Nastavte typ batérie pomocou tlačidla MODE. Nabíjačka začne nabíjať.

Ak nabíjačka zistí poškodenie batérie alebo nesprávne zapojenie svoriek, signalizuje to správou. V takom prípade odpojte nabíjačku od sieťového napájania, skontrolujte batériu a skontrolujte a správne pripojte nabíjacie vodiče batérie. Ak nabíjačka signalizuje, že batéria je nabitá, odpojte nabíjačku od sieťového napájania, odpojte svorky v nasledujúcom poradí: najprv „-“ (čierny vodič) a potom „+“ (červený vodič).

9. Používanie zariadenia

POZOR Akumulátor sa musí nabíjať v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov ohňa či iskiev.

Keď pripojíte akumulátor k usmerňovaču, podľa pokynov, ktoré sú uvedené v kapitole „Zapínanie zariadenia“, usmerňovač začne nabíjať akumulátor. V prvej fáze sa vykonáva analýza akumulátora a automaticky sa volia parametre nabíjania. V prípade akumulátorov s napätím 6 V sa spustí nabíjanie nabíjacím prúdom s výškou 2 A, a v prípade akumulátorov s napätím 12 V sa spustí nabíjanie nabíjacím prúdom s výškou maximálne 4 A. Výška nabíjacieho prúdu bude klesať postupne spolu s nárastom napätia akumulátora až po nabitie akumulátora. Nabitá batéria je označená slovom FUL.

Nabíjanie batérie s veľmi nízkym napätím

Ak je batéria vybitá a nie je možné ju nabíjať pomocou normálneho režimu, použite režim nabíjania batérie s veľmi nízkym napätím. Ak to chcete urobiť:

- pripojte nabíjačku k elektrickej sieti
 - stlačte a približne 5 sekúnd podržte tlačidlo MODE. Nabíjačka prejde do režimu SUPPLY (obr. A, 9).
 - pripojte svorky k batérii, pričom dávajte pozor na polaritu (červená svorka na „+“, čierna svorka na „-“)
 - nabíjačka začne nabíjať konštantným prúdom približne 14 V a prúdom približne 4 A.
- Prúdové parametre usmerňovača budú stimulovať chemickú reakciu v batérii a umožnia batérii dosiahnuť požadované parametre.

Fázy nabíjania

Nabíjanie akumulátora prebieha v ôsmych krokoch (obr. B):

1. diagnostika - kontrola správnosti pripojenia k batérii a stupňa nabitia batérie
2. odsírenie - pulzné nabíjanie na odstránenie síranu olovnatého z dosiek akumulátora, čím sa obnoví pôvodná kapacita akumulátora.
3. zvýšenie výkonu - kontrola, či batéria nie je poškodená a či dokáže prijať nabíjací prúd.
4. pulzné nabíjanie - pulzné nabíjanie nízkym prúdom
5. základné nabíjanie - nabíjanie konštantným maximálnym prúdom až do dosiahnutia 80 % kapacity batérie
6. Pomalé nabíjanie - nabíjanie s klesajúcim prúdom pri konštantnom napätí.
7. Nabíjanie s klesajúcim prúdom pri konštantnom napätí.
7. udržiavacie nabíjanie - nabíjanie s konštantným prúdom na udržanie napätia batérie na konštantnej úrovni (približne 13,5 V pre 12 V batérie; približne 6,7 V pre 6 V batérie).
8. záverečné nabíjanie - nabíjanie konštantným prúdom až do dosiahnutia 100 % kapacity batérie
9. analýza batérie - analýza poklesu napätia
10. podpora napätia - funkcia pre nabíjanie batérie, keď napätie klesne pod menovité napätie.

Typy akumulátorov

Štandardné (mokré) akumulátory sú tradičným typom elektrického akumulátora, ktorý je založený na galvanických článkoch, ktoré tvoria olovená elektróda, elektródy z oxidu olovnatého (PbO₂) a roztok vodnej kyseliny sírovej, ktorá má funkciu elektrolytu. Sú to tzv. obslužné akumulátory, v ktorých je potrebné kontrolovať množstvo elektrolytu, a keď je to potrebné, doplniť ho. V takých akumulátoroch môže dôjsť k zasíreniu (k usadeniu síranu olovnatého na platniach).

Gélové akumulátory sú akumulátory, v ktorých je tekutý elektrolyt nahradený gélom vytvoreným na báze kyseliny sírovej a oxidu kremičitého. Ich najväčšou prednosťou je bezobslužnosť, nemusí sa kontrolovať hustota ani úroveň elektrolytu, ani doplniť destilovanú vodu. Veľmi dôležitou vlastnosťou gélových akumulátorov je odolnosť voči hlbokému vybitiu. Používajú sa predovšetkým ako zdroj el. napätia v mobilnej elektronike, vozidlách, ako sú napr. vysokozdvížne a invalidné vozíky, a tiež v solárnych batériách.

Akumulátory AGM sa vyznačujú tým, že elektrolyt je uzatvorený v separátore z vlákna sklenenej rohože, vďaka čomu je zabezpečený pred vytečením. Podobne ako gélové články sú to bezobslužné zariadenia, odolné voči otrasom a nárazom. Akumulátory AGM sa používajú ako záložné zdroje, pomocné systému el. napätia, pretože sa nabíjajú nevelkým prúdom. V prípade straty napätia predstavujú hlavný zdroj el. napätia.

Lítium-železofosfátové batérie LFP sa vyznačujú vysokou hustotou energie a nízkymi hodnotami samovybíjania. Tieto batérie sú ideálne na použitie v jachtách, obytných vozidlách a dokonca aj v invalidných vozíkoch. Čoraz častejšie sa používajú aj vo fotovoltaiických zariadeniach.

Signalizácia chýb

Chyba pripojenia usmerňovača alebo porucha batérie bude indikovaná ikonou (obr. A, 8). Okamžite vypnite nabíjačku, diagnostikujte príčinu chyby a odstráňte ju. V prípade nesprávneho pripojenia batérie (nesprávne svorky) vymeňte svorky.

POZOR AK je akumulátor poškodený, v žiadnom prípade ho nenabíjajte.

Nabíjanie poškodeného akumulátora môže byť pre používateľa nebezpečné.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu Opište poškodenú časť, okrem toho uveďte približný termín kúpy zariadenia.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nenabíja akumulátor	Poškodená poistka	Zariadenie odovzdajte do servisu
	Nesprávne pripojené svorky	Upravte svorky
	Nie je el. napätie v používanom el. obvode	Skontrolujte pripojenie k el. napätiu a ističe daného el. obvodu
	Poškodený akumulátor	Skontrolujte stav akumulátora, nebite poškodený akumulátor.

13. Kompletizácia zariadenia

1. Usmerňovač – 1 ks 2. Koncovka so svorkami – 1 ks, 3. Koncovka s okami – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)

 Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii: V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ: Tento symbol platí len v krajinách EÚ. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Turiny

- 1. Nuotraukos ir piešiniai
- 2. Prietaiso aprašas
- 3. Prietaiso paskirtis
- 4. Naudojimo apribojimai
- 5. Techniniai duomenys
- 6. Paruošimas darbui
- 7. Jungimas į tinklą
- 8. Prietaiso įjungimas
- 9. Prietaiso naudojimas
- 10. Einamieji naudojimo veiksmai
- 11. Atsarginės dalys ir reikmenys
- 12. Savarankiškas defektų pašalinimas
- 13. Prietaiso elementai
- 14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
- 15. Garantijos lapas

Atitikties deklaracija yra Dedra Exim Sp. z o.o. bendrovėje strukcijoje. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ISPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simbolii ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1 - standartinio 12 V akumulatoriaus įkrovimas, 2 - AMG 12 V akumulatoriaus įkrovimas, 3 - gelinio 12 V akumulatoriaus įkrovimas, 4 - LFP 12 V akumulatoriaus įkrovimas, 5 - akumulatoriaus įkrovimo lygis, 6 - standartinio 6 V akumulatoriaus įkrovimas, 8 - klaidos rodinys: akumulatoriaus gedimas, 9 - labai žemos įtampos akumulatorių įkrovimo režimas.

3. Prietaiso paskirtis

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

Įkroviklis skirtas nuolatinei srovės WET, GEL, AGM rūgštinių-švino akumulatorių, kurių parametrai nurodyti techninių duomenų skyriuje, skirtų naudoti transporto priemonėse (motocikluose, automobiliuose ir kitose), nameliuose, jachtose, žemės ūkio ir statybinėse mašinose ir kt. įkrovimui.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Įkroviklis nėra skirtas akumulatoriams, tokiems kaip nikelio-kadmio, ličio-jonų ir vienkartinį baterijų įkrovimui. Draudžiama įkrauti akumuliatorių prijungtų prie baterijų.

DEMESIO Rodikliai įmontuoti prietaise nėra indikatoriais pagal įstatymą: "Matavimų teisė"

Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmams, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
Aplinkos temperatūra [°C]-20 ÷ +40. Negalima naudoti sprogimo atmosferoje, šalia degių medžiagų. Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DEPM019LFP
Maitinimas [V. ~Hz]	230, 50
Galia [W]	70
Įtampa /įkrovimo elektros srovė [V / A]	6 d.c. / 2
Įtampa /įkrovimo elektros srovė [V / A]	12 d.c. / 4
Akumulatoriaus talpa [Ah]	Min.4, max. 120
Aplinkos temperatūra [°C]	-20 ÷ +40
Apsaugos klasė	II
IP laipsnis	IP65
Saugiklis	T3 15A

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Įkroviklio paruošimas

Išimti iš įpakavimo ir patikrinti ar įpakavime yra visi įrangos elementai. Išvynioti įkroviklio laidus. Prietaisą pastatyti ant lygaus paviršiaus, gerai vėdinamoje patalpoje, teigiamoje temperatūroje.

Akumulatoriaus paruošimas

Visų pirma reikia susipažinti su aprašytu naudojimo instrukcijoje akumulatoriaus nuo transporto priemonės elektros sistemos atjungimo būdu. Akumuliatorių reikia atjungti nuo transporto priemonės, jei įmanoma, išimti iš transporto priemonės ir atsargiai išvalyti, ypač atkreipiant dėmesį į akumulatoriaus gnybtus. Patikrinti elektrolito būklę WET akumuliatoriuose. Jei elektrolito nėra pakankamo kiekio elektrolito, reikia papildyti distiliuotu vandeniu pagal akumulatoriaus gamintojo instrukcijas. Jei būtina, reikia nuvalyti nuo riebalų gnybtus ir nuvalyti švitiniu popieriumi (gnybtai turėtų turėti sidabrinį blizgesį). Akumuliatorius pastatyti ant lygaus paviršiaus, gerai vėdinamoje patalpoje, teigiamoje temperatūroje.

Įkrovimo antgaliai

Akumulatoriaus įkrovimo laidai užbaigiami lizdu, prie kurio galima prijungti komplekte esančius antgalius. Antgalis su gnybtais yra naudojamas įprastam akumulatoriaus įkrovimui, o antgalis su laidais, kuris yra užbaigtas kilpa, yra naudojamas pastoviai pritvirtinti prie akumulatoriaus, prie kurio sunku prieiti (pvz., motociklo). Kilpinius gnybtus galima nuolat prijungti prie akumulatoriaus, o lengvai prieinamoje vietoje patalpinti prijungimo lizdą.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje. Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negręstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Aptarnaujamuose akumuliatoriuose nuimti (atsukti) dangtelius, neaptarnaujamų akumuliatorių atveju, praleisti šį veiksmą. Laidus prijungti su „krokodilo“ tipo spaustukais prie akumulatoriaus gnybtų tokia tvarka: pirmiausia raudoną laidą, pažymėtą „+“, prie teigiamo akumulatoriaus poliaus, pažymėto „+“, tada juodą laidą, pažymėtą „-“, prie neigiamo akumulatoriaus poliaus.

DEMESIO Nors įkroviklis turi apsaugą nuo netinkamo prijungimo, negalima gnybtų prijungti atvirkštine eiga.

Patikrinkite akumuliatoriaus tipą (ši informacija turėtų būti nurodyta akumuliatoriaus vardinėje plokštelėje), nes įkrovimo režimą reikia nustatyti rankiniu būdu, kai akumuliatorius pradedamas krauti.

Prijunkite įkroviklį prie maitinimo šaltinio. Nustatykite akumuliatoriaus tipą naudodami MODE mygtuką. Įkroviklis pradės krauti.

Jei įkroviklis aptiks akumuliatoriaus pažeidimus arba netinkamas gnybtų jungtis, jis apie tai praneš žinute. Tokiu atveju atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo, patikrinkite akumuliatorių ir patikrinkite bei teisingai prijunkite akumuliatoriaus įkrovimo laidus. Jei įkroviklis rodo, kad akumuliatorius įkrautas, atjunkite įkroviklį nuo maitinimo tinklo, nuimkite gnybtus tokia tvarka: pirmiausia "-" (juodąjį laidą), tada "+" (raudonąjį laidą).

9. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Akumuliatoriaus įkrovimas turi vykti nuotolyje nuo uždegimo šaltinių ir prietaisų gaminančių kibirkštis.

Po akumuliatoriaus prie įkrovimo, kaip nurodyta „Įrenginio įjungimas“ taške, įkroviklis pradės krauti akumuliatorių. Pirmo etapo metu vyks akumuliatoriaus analizė ir automatiškas įkrovimo parametrų parinkimas. Akumuliatorių, kurių įtampa yra 6 V, pradės krovimą 2A srove, o akumuliatorius, kurių talpa yra 12 V, įkrovimo srovė bus ne didesnė kaip 4. Įkrovimo srovės vertė mažėja, kai akumuliatoriaus įtampa didėja, kol akumuliatorius bus pilnai įkrautas. Įkrautą akumuliatorių rodo žodis FULL.

Ypač žemos įtampos akumuliatoriaus įkrovimas

Jei akumuliatorius yra išsikrovęs ir jo negalima įkrauti įprastu režimu, naudokite labai žemos įtampos akumuliatoriaus įkrovimo režimą. Norėdami tai padaryti:

- įjunkite įkroviklį į elektros tinklą
- paspauskite ir maždaug 5 sekundes palaikykite paspaudę MODE mygtuką. Įkroviklis pereis į SUPPLY režimą (A pav., 9).
- prijunkite gnybtus prie akumuliatoriaus, atkreipdami dėmesį į poliškumą (raudonas gnybtas prie "+", juodas gnybtas prie "-")
- įkroviklis pradės įkrovimą pastovia maždaug 14 V įtampa ir maždaug 4 A srove. Lygtinuo srovės parametrai paskatins cheminę reakciją akumuliatoriuje ir leis akumuliatoriui pasiekti atitinkamus parametrus.

Įkrovimo etapai

Akumuliatoriaus įkrovimas - aštuoni žingsniai (B pieš.):

1. diagnostika - tikrinama, ar teisingai prijungtas akumuliatorius ir kiek jis įkrautas.
2. desulfuravimas - impulsinis įkrovimas, kuriuo iš akumuliatoriaus plokštelių pašalinamas švino sulfatas ir taip atkuriami pradinė akumuliatoriaus talpa.
3. stiprinimas - patikrinimas, ar akumuliatorius nėra pažeistas ir ar gali priimti įkrovimo srovę.
4. impulsinis įkrovimas - impulsinis įkrovimas maža srove
5. bazinis įkrovimas - pastovus didžiausios srovės įkrovimas, kol pasiekama 80 % akumuliatoriaus talpos.
6. Lėtas įkrovimas - įkrovimas mažėjančia srove, esant pastoviai įtampai.
7. Lėtas įkrovimas - įkrovimas mažėjančia srove, esant pastoviai įtampai.
7. palaikomasis įkrovimas - nuolatinės srovės įkrovimas, siekiant palaikyti pastovią akumuliatoriaus įtampą (maždaug 13,5 V, jei tai 12 V akumuliatoriai; maždaug 6,7 V, jei tai 6 V akumuliatoriai).
8. galutinis įkrovimas - nuolatinės srovės įkrovimas, kol bus pasiekta 100 % akumuliatoriaus talpos.
9. akumuliatoriaus analizė - įtampos kritimo analizė
10. įtampos palaikymas - akumuliatoriaus įkrovimo funkcija, kai įtampa nukrenta žemiau vardinės įtampos.

Akumuliatoriaus rūšys

Standartiniai (šlapi) akumuliatoriai yra tradicinis elektrinių akumuliatorių tipas, pagrįstas galvaniniais elementais, pagamintais iš švino elektrodo, švino dioksido (PbO₂) elektrodo ir vandenilio sieros rūgšties tirpalo, veikiančio kaip elektrolitas. Tai yra taip vadinamieji aptarnavimo akumuliatoriai, kurie turi būti patikrinti ir, jei reikia, papildyti elektrolitu.

Tokiose akumuliatoriuose gali būti daug sieros (švino sulfidai nuosėdos ant plokštelių). Gelio akumuliatoriai, tai akumuliatoriai, kuriuose skystas elektrolitas buvo pakeistas geliu, kurio pagrindą sudaro sieros rūgštis ir silicio dioksidas. Didžiausias jų pranašumas yra be aptarnavimo būtinumo, jiems nereikia tankio kontrolės, elektrolitų lygio kontrolės ir distiliuoto vandens papildymo. Labai svarbi gelinių akumuliatorių savybė yra atsparumas giliam išsikrovimui. Jie daugiausia naudojami kaip energijos šaltinis mobilijoje elektronikoje, tokiose transporto priemonėse kaip krautuvai ir invalido vežimėliai bei saulės baterijos.

AGM akumuliatoriams būdinga tai, kad elektrolitas uždaromas separatoriuje iš neaustinio stiklo kilimėlio, kurio dėka jis yra apsaugotas nuo išsiliejimo. Panašiai kaip gelio elementai, jos nereikalauja priežiūros, yra atsparios sukrėtimams ir smūgiams. AGM akumuliatoriai naudojami buferio darbui, palaikantys maitinimo sistemas, nes jie įkraunami yra maža srove.

Jie yra pagrindinis energijos šaltinis elektros tiekimo nutrūkimo atveju.

LFP ličio-geležies-fosfato akumuliatoriai pasižymi dideliu energijos tankiu ir maža savaiminio išsikrovimo verte. Šie akumuliatoriai idealiai tinka naudoti jachtose, kempinguose ir net neįgalųjų vežimėliuose. Jie taip pat vis dažniau naudojami fotovoltiniuose įrenginiuose.

Klaidų signalizacija

Apie lygtinuo prijungimo klaidą arba akumuliatoriaus gedimą praneša piktograma (A pav., 8). Nedelsiant išjunkite įkroviklį, diagnozuokite klaidos priežastį ir ją pašalinkite. Neteisingai prijungus akumuliatorių (netinkami gnybtai), pakeiskite gnybtus.

⚠ DEMESIO Akumuliatoriaus pažeidimo atveju draudžiama jį krauti.

Pažeisto akumuliatoriaus krovimas gali būti pavojinga naudotojui.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Po kiekvieno panaudojimo patikrinti įkroviklio laidų stovį. Patikrinti gnybtų stovį, nuvalyti nuo eventualių užteršimų. Įkroviklio sušalpinimo atveju nuvalyti iki sausumo. Nenaudoti valymui agresyvių priemonių.

Laikyti sausoje, vėsioje vietoje, teigiamoje temperatūroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje, jei įmanoma originaliame įpakavime.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisyklės pateikiamas garantijos lapę. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Priežastis	Sprendimas
Prietaisas nekrauna akumuliatoriaus	Pažeistas saugiklis	Atiduoti įrenginį į servisą
	Netinkamai prijungti gnybtai	Pataisyti gnybtus
	Nėra tinklinės įtampos	Patikrinti prijungimą prie tinklo ir tinklinius saugiklius
	Pažeistas akumuliatorius	Patikrinti akumuliatoriaus stovį, nekrauti pažeisto

13. Prietaiso elementai

1. Įkroviklis - 1 vnt.
2. Antgalis su gnybtais - 1 vienetas, 3 Antgalis su kilpa - 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)

 Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikas surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje: Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pieejama uzņēmuma *Dedra Exim Sp. z o.o.* birojā.

Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

⚠ BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. **⚠**

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1 - standarta 12V akumulatora uzlāde, 2 - AMG 12V akumulatora uzlāde, 3 - želejas 12V akumulatora uzlāde, 4 - LFP 12V akumulatora uzlāde, 5 - akumulatora uzlādes līmenis, 6 - standarta 6V akumulatora uzlāde, 8 - kļūdas displejs: akumulatora bojājums, 9 - ļoti zema sprieguma akumulatora uzlādes režīms.

3. Ierīces pielietojums

Lādētājs ir paredzēts svina-skābes WET, GEL, AGM akumulatoru, ar parametriem, kas norādīti nodaļā Tehniskā informācija, paredzētu izmantošanai

transportlīdzekļos (motocikli, automašīna un citi), treileros, jahtās, lauksaimniecības un celtniecības mašīnās utt., līdzstrāvas uzlādēšanai.

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”. Lādētājs nav paredzēts niķeļa-kadmija, litija jonu akumulatoru un vienreizējās lietošanas bateriju lādēšanai. Neuzlādējiet akumulatorus apvienotus kopā.

UZMANĪBU Ierīces indikatori nav mērītāji likuma: „Par mērījumiem” izpratnē

Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi

Apkārtnes temperatūra [°C] -20 + 40. Nelietot sprādzienbīstamā atmosfērā un pie viegli uzliesmojošiem materiāliem. Lietot tikai labi vēdināmās telpās.

5. Tehniskie dati

Modelis	DEPM019LFP
Barošana [V ~Hz]	230, 50
Jauda [W]	70
Uzlādes spriegums / strāva [V / A]	6 d.c. / 2
Uzlādes spriegums / strāva [V / A]	12 d.c. / 4
Akumulatora kapacitāte [Ah]	Min.4, max. 120
Apkārtnes temperatūra [°C]	-20 + 40
Drošības klase	II
IP līmenis	IP65
Drošinātājs	T3 15A

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Lādētāja sagatavošana

Izņemiet ierīci no iepakojuma, pārbaudiet, vai iepakojumā ir visi aprīkojuma elementi. Izstiepiet lādētāja kabelus. Novietojiet ierīci uz līdzenas, tīras virsmas labi vēdināmā telpā ar pozitīvu temperatūru.

Akumulatora sagatavošana

Vispirms izlasiet transportlīdzekļa apkopes instrukcijā aprakstīto metodi, kā atvienot akumulatoru no automašīnas elektriskās sistēmas.

Akumulators ir jāatvieno no automašīnas instalācijas, ja iespējams, arī jāizņem no automašīnas un rūpīgi jāiztīra, īpašu uzmanību pievēršot akumulatora kontaktiem. Pārbaudiet elektrolīta stāvokli WET tipa akumulatoros. Ja elektrolīta daudzums ir pārāk mazs, uzpildiet destilētu ūdeni saskaņā ar akumulatora ražotāja norādījumiem. Ja nepieciešams, attaukojiet kontaktus un notīriet ar smilšpapīru (kontaktiem jābūt sudrabinam spidumam). Akumulatoru novietojiet uz līdzenas, tīras virsmas labi vēdināmā telpā ar pozitīvu temperatūru.

Lādēšanas uzgaļi

Kabeļi akumulatora uzlādēšanai ir pabeigti ar kontaktligzdu, kurai varat pievienot komplektā iekļautos uzgāļus. Uzgālis ar skavu tiek izmantots standarta akumulatora uzlādēšanai, savukārt uzgālis ar vadiem, kas beidzas ar gredzenu, izmanto, lai to pastāvīgi uzstādītu uz akumulatora, kuram ir grūti piekļūt (piemēram, motocikla). Gredzenu uzgālis var būt pastāvīgi savienots ar akumulatoru, un savienojuma ligzdu var novietot viegli pieejamā vietā.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē. Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriskām ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievēršiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeļi tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.

Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Apkalpojumu akumulatoru gadījumā noņemiet (atskrūvējiet) vāciņus no akumulatoru kamerām, gadījumā, kad akumulators ir bezapkopes tipa - izlaidiet šo soli. Pievienojiet kabelus ar krokodila tipa skavām pie akumulatora kontaktiem šādā secībā: vispirms sarkanais kabelis, kas apzīmēts ar “+”, pie akumulatora pozitīvā pola, kas apzīmēts ar “+”, pēc tam melnais kabelis, apzīmēts ar “-”, pie akumulatora negatīvā pola.

UZMANĪBU Lai gan lādētājs ir aprīkots ar aizsardzību pret nepareizu savienojumu, spailes nepieslēdziet pretējā veidā.

Pārbaudiet akumulatora tipu (šai informācijai jābūt uz akumulatora datu plāksnītes), jo pēc uzlādes uzsākšanas uzlādes režīms jāiestata manuāli.

Pievienojiet lādētāju strāvas avotam. Iestatiet akumulatora tipu, izmantojot pogu MODE. Lādētājs sāks uzlādi.

Ja lādētājs konstatēs akumulatora bojājumus vai nepareizus spaiļu savienojumus, tas par to paziņos ar ziņojumu. Šādā gadījumā atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, pārbaudiet akumulatoru un pārbaudiet un pareizi pievienojiet akumulatora uzlādes vadus. Ja lādētājs norāda, ka akumulators ir uzlādēts, atvienojiet lādētāju no elektrotīkla, atvienojiet spaiļi šādā secībā: vispirms “-” (melno vadu) un pēc tam “+” (sarkano vadu).

9. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Akumulatora uzlādēšana jāveic prom no uguns avota vai no ierīcēm, kas rada dzirksteles.

Pēc akumulatora pievienošanas lādētājam saskaņā ar Ierīces ieslēgšana sadaļas vadlīnijām lādētājs sāks uzlādēt akumulatoru. Pirmajā posmā akumulators tiks analizēts un automātiski tiks izvēlēti uzlādes parametri. 6V akumulatoru gadījumā ierīce sāks uzlādēt ar 2A strāvu, savukārt 12V akumulatoru gadījumā lādēšanas strāva būs maksimāli 4A. Uzlādes strāvas vērtība samazināsies ar akumulatora sprieguma palielināšanu, līdz akumulators ir pilnībā uzlādēts. Uzlādētu akumulatoru norāda vārds FULL.

Īpaši zemsprieguma akumulatora uzlāde

Ja akumulators ir izlādējies un to nevar uzlādēt, izmantojot parasto režīmu, izmantojiet ļoti zemsprieguma akumulatora uzlādes režīmu. Lai to izdarītu:

- pievienojiet lādētāju elektrotīklam
- nospiediet un aptuveni 5 sekundes turiet nospiestu MODE pogu. Lādētājs pāries SUPPLY režīmā (A, 9. attēls).
- pievienojiet spaiļi akumulatoram, pievēršot uzmanību polaritātei (sarkanais spaiļi uz “+”, melnā spaiļi uz “-”).
- lādētājs sāks uzlādi ar aptuveni 14 V pastāvīgu strāvu un aptuveni 4 A strāvu.
- Taisngrieža strāvas parametri stimulēs ķīmisko reakciju akumulatorā un ļaus akumulatoram sasniegt atbilstošus parametrus.

Uzlādes posmi

Akumulators tiek uzlādēts astoņos posmos (zīm. B):

1. diagnostika - pārbaudot akumulatora savienojuma pareizību un akumulatora uzlādes pakāpi.
2. desulfurizācija - impulsu uzlāde, lai no akumulatora plāksnēm noņemtu svina sulfātu, tādējādi atjaunojot akumulatora sākotnējo jaudu.
3. palielināšana - pārbaude, vai akumulators nav bojāts un var pieņemt uzlādes strāvu.
4. impulsu uzlāde - impulsu uzlāde ar mazu strāvu.
5. bāzes uzlāde - uzlāde ar konstantu maksimālo strāvu, līdz tiek sasniegti 80 % no akumulatora ietilpības.
6. Lēna uzlāde - uzlāde ar samazinošu strāvu pie nemainīga sprieguma.
7. Lēna uzlāde - uzlāde ar samazinošu strāvu pie nemainīga sprieguma.
7. Uzturošā uzlāde - uzlāde ar nemainīgu strāvas stiprumu, lai uzturētu akumulatora spriegumu nemainīgā līmenī (aptuveni 13,5 V 12 V akumulatoriem; aptuveni 6,7 V 6 V akumulatoriem).
8. galīgā uzlāde - pastāvīgas strāvas uzlāde līdz 100 % akumulatora ietilpības sasniegšanai.
9. akumulatora analīze - sprieguma krituma analīze
10. sprieguma atbalsts - funkcija akumulatora uzlādei, kad spriegums nokritis zem nominālā sprieguma.

Akumulatora veidi

Standarta akumulatori (mitri) ir tradicionāls elektrisko akumulatoru tips, kuru pamatā ir galvaniskās šūnas, kas izgatavotas no svina elektroda, svina dioksīda (PbO2) elektroda un sērskābes ūdens šķīduma, kas darbojas kā elektrolīts. Tie ir tā sauktie apkopes akumulatori, kuras jāpārbauda un, ja nepieciešams, jāpapildina ar elektrolītu. Šādos akumulatoros var notikt sulfācija (svina sulfīdu nogulsnešanās uz svina plāksnēm).

Gēla akumulatori ir akumulatori, kuros šķidrās elektrolīts ir aizstāts ar gēlu, kura pamatā ir sērskābe un silīcija dioksīds. To lielākā priekšrocība ir bezapkopes tips, tiem nav nepieciešama blīvuma kontrole, elektrolīta līmeņa pārbaude, destilēta ūdens uzpilde. Ļoti svarīga gēla akumulatoru īpašība ir izturība pret dziļu izlādi. Tos galvenokārt izmanto kā enerģijas avotu mobilajā elektronikā, tādos transportlīdzekļos kā autoiekrāvēji un ratiņkrēsli, kā arī saules baterijās AGM akumulatorus raksturo tas, ka elektrolīts ir noslēgts atdalītājā, kas izgatavots no neausta stikla paklāja, pateicoties kuram tas ir aizsargāts pret izliešanu. Tāpat kā gēla šūnas, tām nav nepieciešama apkope, akumulatori ir izturīgi pret vibrācijām un triecieniem. AGM akumulatori tiek izmantoti bufera darbībai, atbalstot enerģosistēmas, jo tās tiek uzlādētas ar nelielu strāvu. Tie ir galvenais enerģijas avots strāvas padeves pārtraukuma gadījumā.

LFP litija-dzelzs-fosfāta baterijām ir raksturīgs augsts enerģijas blīvums un zema pašizlādes vērtība. Šīs baterijas ir ideāli piemērotas izmantošanai jahtās, dzīvojamās mājās un pat ratiņkrēslos. Tās arvien biežāk izmanto arī fotoelementu instalācijās.

Kļūdas signalizēšana

Taisngrieža savienojuma kļūda vai akumulatora atteice tiks norādīta ar ikonu (A, 8. attēls). Nekavējoties izslēdziet lādētāju, diagnosticējiet kļūdas cēloni un novērsiet to. Nepareiza akumulatora savienojuma gadījumā (nepareizi savienoti spaiļi) nomainiet spaiļi.

UZMANĪBU Ja akumulators ir bojāts, to nedrīkst uzlādēt.

Bojāta akumulatora uzlādēšana var būt bīstama lietotājam.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Pēc katras lietošanas pārbaudiet lādētāja kabeļu stāvokli. Pārbaudiet spaiļu stāvokli, notīriet tos no iespējamā piesārņojuma. Ja lādētājs kļūst mitrs, noslaukiet to sausu. Tīrīšanai nelietojiet agresīvu vielu. Uzglabājiet sausa, vēsā vietā, pozitīvā temperatūrā, bērniem nepieejamā vietā, ja iespējams, oriģinālajā iepakojumā.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodamā instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un aprakstiet bojāto daļu, papildus norādot orientējošu ierīces iegādes datumu. Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

⚠ UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nelādē akumulatoru	Bojāts drošinātājs	Nododiet ierīci servisam
	Nepareizi pieslēgtas spāiles	Uzlabojiet spāiles pievienošanu
	Nav sprieguma elektrības avotā	Pārbaudiet tīkla savienojumu un tīkla drošinātājus
	Bojāts akumulators	Pārbaudiet akumulatora stāvokli, nelādējiet bojātu akumulatoru

13. Ierīces komplektācija

1. Lādētājs - 1 gab. 2. Uzgalis ar skavām - 1 gab., 3. Uzgalis ar gredzeniem - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgu krājumu un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā: Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm: Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

A megfelelőségi nyilatkozat a Dedra Exim Kft. cég székhelyén található. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.
Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása **⚠** áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövőli használatára.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1 - normál 12V-os akkumulátor töltése, 2 - AMG 12V-os akkumulátor töltése, 3 - gél 12V-os akkumulátor töltése, 4 - LFP 12V-os akkumulátor töltése, 5 - akkumulátor töltési szintje, 6 - normál 6V-os akkumulátor töltése, 8 - hibajelzés: akkumulátor hiba, 9 - töltési mód nagyon alacsony feszültségű akkumulátorok számára.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az egyenirányítót savas-olóm WERT, GEL, AGM LFP akkumulátorok egyenáramú töltésére tervezték a Műszaki Adatok fejezetben megadott paraméterekkel, mely akkumulátorokat járművekhez (motorkerékpárok gépkocsik és egyebek) lakókocsikhoz, jachtokhoz építőipari gépekhez stb. szántak.

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

Az egyenirányító nem szolgál pl. nikkel kadmium akkumulátorok lítium ion akkumulátorok valamint egyszerűhasználatos elemek töltésére. Nem szabad töltetni elemekbe csatlakoztatott akkumulátorokat.

⚠ FIGYELEM A készülékbe beépített mutatók nem mérőműszerek a törvény értelmében: „A mérésekről szóló törvény”

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosultságot megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok Környezeti hőmérséklet [°C]: 20 + 40. Ne használja robbanásveszélyes környezetben és gyúlékony anyagok közelében. Jól szellőző helyiségekben használja.
--

5. Műszaki adatok

Modell	DEPM019LFP
Tápfeszültség [V. ~Hz]	230, 50
Teljesítmény [W]	70
Feszültség /töltőáram [V / A]	6 d.c. / a
Feszültség /töltőáram [V / A]	12 d.c. / 4
Az akkumulátor kapacitása [Ah]	Minimum 4 maximum 120
Környezeti hőmérséklet [°C]	-20 + 40
Védelmi osztály	II
IP védettség	IP65
Biztosíték	T3 15A

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Az egyenirányító előkészítése

Vegye ki a készüléket a csomagolásból, ellenőrizze, hogy az összes felszerelő elem benne van-e a csomagolásban. Bontsa ki az egyenirányító vezetékeit. Helyezze a készüléket egy sima, tiszta felületre, jól szellőző helyiségben, pozitív hőmérsékleten.

Az akkumulátor előkészítése

Először olvassa el az akkumulátor leválasztásának módját a jármű elektromos rendszeréről, amelyet a használati útmutatójában van ismertetve.

Az akkumulátort le kell választani a járműről, ha lehetséges vegye ki a járműből és óvatosan tisztítsa meg, különös figyelmet fordítva az akkumulátor érintkezőire. Ellenőrizze a WET típusú akkumulátorban az elektrolit állapotát, ha az elektrolit mennyisége túl alacsony, töltsön desztillált vizet az akkumulátor gyártója által megadott utasítások szerint. Ha szükséges, zsírtalanítsa az érintkezőket és tisztítsa meg csiszolópapírral (az érintkezők ezüstös fényűek legyenek). Helyezze az akkumulátort egyenes, tiszta felületre, jól szellőző helyiségben, pozitív hőmérsékleten.

Csatlakozók a töltéshez

Az akkumulátor töltésére szolgáló kábelek egy aljzattal záródnak, amihez csatlakoztatni lehet a készletben található csatlakozókat. A bilincsekkel ellátott csatlakozót az akkumulátorok standard töltésére szolgál, míg a huzalvég szemmel ellátott kábelek az akkumulátorhoz történő állandó csatlakoztatásra szolgál, melyek nehezebb a hozzáférés (pl. a motorkerékpárnál). A szemes csatlakozók állandóra csatlakoztathatók az akkumulátorra, és a csatlakozóaljzat könnyen hozzáférhető helyre helyezhető.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.

Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

Gondozásigényes akkumulátoroknál vegye le (csavarja ki) a cellakupakokat, gondozásmentes akkumulátoroknál hagyja ki ezt a lépést. Csatlakoztassa az krokodilcsipeszes kábeleket az akkumulátor kivezetéseihez a következő

sorrendben: először a "+" jelű piros kábelt az akkumulátor pozitív pólusához, "+" jelöléssel, majd a fekete kábelt, "-" jelöléssel, az akkumulátor negatív pólusához.

FIGYELEM Bár az egyenirányító fel van szerelve védett a helytelen csatlakozás elleni védelemmel, ne csatlakoztassa a csatlakozókat ellentétes módon.

Ellenőrizze az akkumulátor típusát (ennek az információnak az akkumulátor címtábláján kell lennie), mivel a töltési módot a töltés megkezdése után manuálisan kell beállítani.

Csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez. Állítsa be az akkumulátor típusát a MODE gomb segítségével. A töltő megkezdje a töltést.

Ha a töltő sérülést észlel az akkumulátoron vagy helytelen póluscsatlakozásokat, akkor ezt egy üzenettel jelzi. Ebben az esetben válassza le a töltőt a hálózatról, ellenőrizze az akkumulátort, és ellenőrizze és csatlakoztassa helyesen az akkumulátor töltő vezetékét. Ha a töltő jelzi, hogy az akkumulátor töltve van, válassza le a töltőt a hálózatról, és a következő sorrendben távolítsa el a csatlakozókat: először a "-" (fekete vezeték), majd a "+" (piros vezeték).

9. A készülék használata

FIGYELEM Az akkumulátor töltését tűzforrástól vagy szikraképző eszközöktől távol kell lefolytatni.

Az akkumulátor az egyenirányítóhoz való csatlakoztatása után a Készülék bekapcsolása pont iránymutatásainak megfelelően az egyenirányító megkezdje az akkumulátor töltését. Az első szakaszban elemzi az akkumulátort, és automatikusan kiválasztja a töltési paramétereket. 6V feszültségű akkumulátorok esetén 2A árammal kezdődik a töltés, míg 12V kapacitású akkumulátorok esetén a töltőáram értéke legfeljebb 4A lesz. A töltőáram értéke az akkumulátor feszültségének növekedésével csökken, egészen az akkumulátor feltöltődéséig. A feltöltött akkumulátort a FULL szó jelzi.

Extra alacsony feszültségű akkumulátor töltése

Ha az akkumulátor lemerült és nem tölthető a normál üzemmóddal, használja a nagyon alacsony feszültségű akkumulátor töltési üzemmódot. Ehhez a következők szerint járjon el:

- csatlakoztassa a töltőt a hálózathoz
 - nyomja meg és tartsa lenyomva a MODE gombot kb. 5 másodpercig. A töltő SUPPLY üzemmódba lép (A, 9. ábra).
 - csatlakoztassa a bilincseket az akkumulátorhoz, ügyelve a polaritásra (piros pólus a "+"-hoz, fekete pólus a "-"-hoz).
 - a töltő kb. 14 V állandó árammal és kb. 4 A árammal megkezdje a töltést.
- Az egyenirányító áramparaméterei kémiai reakciót serkentenek az akkumulátorban, és lehetővé teszik, hogy az akkumulátor elérje a megfelelő paramétereket.

A töltés szakaszai

Az akkumulátor töltése nyolc lépésben történik meg (B ábra):

1. diagnosztika - az akkumulátorhoz való csatlakozás helyességének és az akkumulátor töltöttségi fokának ellenőrzése
2. kéntelenítés - impulzus töltés az akkumulátor lemezeinek ólomszulfát eltávolítására, ezáltal az akkumulátor kezdeti kapacitásának helyreállítása.
3. feltöltés - annak ellenőrzése, hogy az akkumulátor nem sérült-e meg és képes-e felvenni a töltőáramot.
4. impulzus töltés - impulzus töltés kis áramerősséggel.
5. alaptöltés - állandó maximális áramerősségű töltés az akkumulátor kapacitásának 80%-áig.
6. Lassú töltés - csökkenő áramerősségű töltés állandó feszültség mellett.
7. Lassú töltés - állandó feszültség mellett csökkenő áramerősségű töltés.
7. fenntartó töltés - állandó áramerősségű töltés az akkumulátor feszültségének állandó szinten tartására (kb. 13,5 V 12 V-os akkumulátorok esetén; kb. 6,7 V 6 V-os akkumulátorok esetén).
8. végtöltés - állandó áramú töltés az akkumulátor 100%-os kapacitásának eléréséig.
9. akkumulátorelemzés - feszültségesség-elemzés
10. feszültségtámogatás - az akkumulátor töltésére szolgáló funkció, ha a feszültség a névleges feszültség alá esik.

Akkumulátortípusok

A standard (folyadékos) akkumulátorok az elektromos akkumulátorok hagyományos típusai, amelyek ólom-elektrodból, ólom-dioxid (PbO₂) elektrodból és az elektroditként működő kénsvá vizet oldatából készült galvanikus cellákon alapulnak. Ezek az úgynevezett gondozásigényes akkumulátorok, amelyeket ellenőrizni kell, és szükség esetén fel kell tölteni az elektrolittal. Az ilyen akkumulátorokban felléphet a szulfatáció jelensége (ólom-szulfid lerakódása a lemezekre).

A zselés akkumulátorok olyan akkumulátorok, melyekben a folyékony elektrolitot kénsvá és szilícium-dioxid alapú géle cserélték. Legfontosabb előnyük a karbantartás-mentesség, nincs szükség sűrűség-ellenőrzésre és az elektrolit szintjének ellenőrzésére valamint a desztillált vízzel való kiegészítésre. A zselés akkumulátorok nagyon fontos tulajdonsága az ellenállásuk alacsony töltöttségre. Ezeket főként áramforrásként használják mobil elektronikában, járművekben, például targoncákban és kerek székekben, valamint napelemekben. Az AGM akkumulátorokat az jellemzi, hogy az elektrolit egy nem szőtt üvegszövetből készült elválasztóban van lezárva, amelynek köszönhetően védett a kiömlés ellen. Hasonlóan a zselés cellákhoz kabantartás-mentes készülékek, rezgés, és ütőállók. Az AGM akkumulátorokat puffer műveletekhez használják, tápfeszültség-rendszerek támogatására, mivel kis árammal vannak töltve. Áramkimaradás esetén ezek a fő energiaforrások.

Az LFP lítium-vas-foszfát akkumulátorokat nagy energiasűrűség és alacsony önkisülési értékek jellemzik. Ezek az akkumulátorok ideálisak jachtokban, lakóautókban és akár kerekesszékekben való használatra. Egyre gyakrabban használják őket fotovoltaiikus berendezésekben is.

Hibajelzés

Az egyenirányító csatlakozási hibáját vagy az akkumulátor meghibásodását egy ikon jelzi (A. ábra, 8). Azonnal kapcsolja ki a töltőt, diagnosztizálja a hiba okát és

hárítsa el azt. Hibás akkumulátorcsatlakozás (rossz kapcsok) esetén cserélje ki a kapcsokat.

FIGYELEM Az akkumulátor károsodása esetén, azt nem szabad tölteni. A hibás akkumulátor töltése veszélyes lehet a felhasználóra.

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Minden használat után ellenőrizze az egyenirányító kábeleinek állapotát. Ellenőrizze a csatlakozók állapotát, tisztítsa meg őket a lehetséges szennyeződésektől. Ha a töltő vizes lesz, törölje azt szárazra. Ne használjon agresszív anyagokat a tisztításhoz.

Tárolja száraz, hűvös helyen, pozitív hőmérsékleten, gyermekek által nem hozzáférhető helyen, lehetőleg az eredeti csomagolásban.

11. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervízhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tétele számát és írja le a sérült részt, továbbá adja meg az eszköz vásárlásának hozzávetőleges időpontját.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervízhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem tölti az akkumulátort	Sérült biztosíték	Adja át a szervíznek a készüléket.
	Nem megfelelően csatlakoztatott szorítóbilincsek	Javítsa meg a szorítóbilincseket
	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a hálózati csatlakoztatás és a hálózati biztosítékokat
	Sérült akkumulátor	Ellenőrizze az akkumulátor állapotát, ne töltsön sérültet

13. A készülék kompletizálása

1. Egyenirányító – 1 db
2. Szorítóbilincses csatlakozóvég – 1 darab,
3. Szemes csatlakozóvég – 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalain.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban: Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

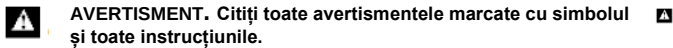
Hulladékkezelés az Európai Unión kívüli országokban: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

RO Cuprins

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Declarația de conformitate se află la sediul Dedra Exim Sp. s r.l.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni cu o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1 - Încărcarea unei baterii standard de 12 V, 2 - Încărcarea unei baterii AMG de 12 V, 3 - Încărcarea unei baterii gel de 12 V, 4 - Încărcarea unei baterii LFP de 12 V, 5 - nivelul de încărcare a bateriei, 6 - Încărcarea unei baterii standard de 6 V, 8 - afișaj de eroare: defecțiune a bateriei, 9 - modul de încărcare pentru baterii cu tensiune foarte scăzută

3. Destinația dispozitivului

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcții, ateliere de reparații în lucrări de amatori, respectând condițiile de utilizare și condițiile de lucru permise, conținute în manualul de utilizare. Redresorul este destinat încărcării cu curent continuu a bateriilor acid – plumb WET, GEL, AGM, cu parametrii specificați în capitolul Date tehnice, destinate utilizării în vehicule (motociclete, rulote și altele), rulote, iahturi, mașini agricole și de construcții etc.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Redresorul nu este destinat încărcării bateriilor, cum ar fi nichel-cadmium, ion-litiu și baterii de unică folosință. Nu încărcați acumulatorii conectați în baterii

ATENȚIE Indicatoarele instalate în dispozitiv nu sunt sisteme de măsurat în sensul Legii: „Legea măsurării”

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru

Temperatura ambiantă [°C] -20 ÷ 40. A nu se utiliza în atmosferă explozivă, în apropierea materialelor inflamabile. Utilizați în încăperi bine ventilate.

5. Date tehnice

Modelul	DEPM019LFP
Alimentare [V. ~Hz]	230, 50
Putere [W]	70
Tensiune /curent de încărcare [V / A]	6 d.c. / a
Tensiune /curent de încărcare [V / A]	12 d.c. / 4
Capacitatea bateriei [Ah]	Min.4, max. 120
Temperatura ambiantă [°C]	-20 ÷ 40
Clasa de protecție	II
Grad IP	IP65
Siguranță	T3 15A

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Pregătirea redresorului

Scoateți dispozitivul din ambalaj, verificați dacă toate accesoriile sunt prezente în ambalaj. Desfaceți conductorii redresorului. Așezați dispozitivul pe o suprafață uniformă și curată într-o încăpere bine ventilată, cu o temperatură pozitivă.

Pregătirea bateriei

Mai întâi, citiți în manualul de utilizare al vehiculului modul de deconectare a bateriei de la instalația electrică a vehiculului.

Bateria trebuie deconectată de la instalația vehiculului, dacă este posibil scoateți-o din vehicul și curățați-o cu atenție, acordând o atenție deosebită contactelor bateriei. Verificați starea electrolitului în bateriile de tip WET, dacă cantitatea de electrolit este prea mică, adăugați apă distilată conform instrucțiunilor producătorului de baterii. Dacă este necesar, degresați contactele și curățați-le cu hârtie abrazivă (contactele ar trebui să aibă o strălucire argintie). Așezați bateria pe o suprafață uniformă și într-o încăpere curată bine ventilată, cu o temperatură pozitivă.)

Terminale de încărcare

Conductoarele pentru încărcarea bateriei sunt terminate cu socluri la care puteți conecta terminalele incluse în set. Terminalul cu clipsuri este utilizat pentru încărcarea standard a bateriilor, în timp ce terminalul cu conductoare terminate cu un inel sunt utilizate pentru a fi montat permanent pe bateria la care este dificil accesul (de exemplu, motocicleta). Terminalele inelare pot fi conectate permanent la baterie iar într-un loc ușor accesibil se va plasa un soclu.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare. Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

În cazul bateriilor cu întreținere, scoateți (deșurubați) capacele din celule, în cazul bateriilor fără întreținere, săriți acest pas. Conectați cablurile cu clipsuri crocodili la contactele bateriei în următoarea ordine: mai întâi conductorul roșu marcat "+" la polul pozitiv a bateriei, marcat "+", apoi conductorul negru, marcat "-", la polul negativ a bateriei.

ATENȚIE Deși redresorul este echipat cu o protecție împotriva conexiunii incorecte, nu conectați contactele în sens invers.

Verificați tipul de baterie (aceste informații trebuie să se afle pe plăcuța de identificare a bateriei), deoarece modul de încărcare trebuie setat manual odată ce începe încărcarea.

Conectați încărcătorul la sursa de alimentare. Setati tipul de baterie cu ajutorul butonului MODE (Mod). Încărcătorul va începe încărcarea.

În cazul în care încărcătorul detectează deteriorarea bateriei sau conexiuni incorecte ale terminalelor, acesta va semnaliza acest lucru printr-un mesaj. În acest caz, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare, verificați bateria și verificați și conectați corect cablurile de încărcare a bateriei. Dacă încărcătorul indică faptul că bateria este încărcată, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare, scoateți bornele în următoarea ordine: mai întâi "-" (firul negru) și apoi "+" (firul roșu).

9. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Încărcarea bateriei trebuie să aibă loc departe de sursele de foc sau scântele

După conectarea bateriei la redresor, în conformitate cu instrucțiunile din secțiunea Pornirea dispozitivului, redresorul va începe să încarce bateria. În prima fază, bateria va fi analizată și parametrii de încărcare vor fi selectați automat. În cazul bateriilor cu o tensiune de 6V, se va începe încărcarea cu un curent de valoare de 2A, în timp ce în cazul bateriilor cu o capacitate de 12V, valoarea curentului de încărcare va fi de maxim 4. Valoarea curentului de încărcare va scădea odată cu creșterea tensiunii bateriei până la încărcarea bateriei. O baterie încărcată este indicată prin cuvântul FULL.

Încărcarea unei baterii de tensiune foarte joasă

Dacă bateria este descărcată și nu poate fi încărcată folosind modul normal, utilizați modul de încărcare a bateriei de tensiune foarte joasă. Pentru a face acest lucru:

- conectați încărcătorul la rețeaua electrică
 - apăsați și mențineți apăsat butonul MODE timp de aproximativ 5 secunde. Încărcătorul va intra în modul SUPPLY (Fig. A, 9)
 - conectați clemele la baterie, acordând atenție polarității (borna roșie la "+", borna neagră la "-")
 - Încărcătorul va începe încărcarea cu un curent constant de aproximativ 14 V și un curent de aproximativ 4 A.
- Parametrii de curent ai redresorului vor stimula o reacție chimică în baterie și vor permite bateriei să atingă parametrii corespunzători.

Trepte de încărcare

Bateria este încărcată în opt trepte (fig. B):

1. diagnosticare - verificarea corectitudinii conectării la baterie și a gradului de încărcare a bateriei
2. desulfurare - încărcare cu impulsuri pentru a elimina sulfatul de plumb de pe plăcile bateriei, restabilind astfel capacitatea inițială a bateriei.
3. amplificare - verificarea faptului că bateria nu este deteriorată și poate accepta curentul de încărcare.
4. încărcarea prin impulsuri - încărcare prin impulsuri cu curent redus.
5. încărcare de bază - o încărcare constantă cu curent maxim până când se atinge 80% din capacitatea bateriei
6. încărcare lentă - o încărcare cu un curent descrescător la o tensiune constantă.
7. încărcare lentă - o încărcare cu un curent descrescător la o tensiune constantă.
8. încărcare de întreținere - o încărcare cu curent constant pentru a menține tensiunea bateriei la un nivel constant (aproximativ 13,5 V pentru bateriile de 12 V; aproximativ 6,7 V pentru bateriile de 6 V)
8. încărcare finală - încărcare cu curent constant până la atingerea unei capacități de 100% a bateriei
9. analiza bateriei - analiza căderii de tensiune
10. suport de tensiune - o funcție de încărcare a bateriei atunci când tensiunea scade sub tensiunea nominală.

Tipuri de baterii

Bateriile standard (umede) sunt un tip tradițional de baterii electrice, bazate pe celule galvanice formate dintr-un electrod cu plumb, un electrod cu dioxid de plumb (PbO₂) și o soluție apoasă de acid sulfuric care acționează ca un electrolit. Acestea sunt așa-numitele baterii cu întreținere, care trebuie verificate și, dacă este necesar, completate cu electrolit. În astfel de baterii, poate apărea sulfatarea (depunerea sulfurilor de plumb pe plăci).

Bateriile cu gel sunt baterii în care electrolitul lichid a fost înlocuit cu un gel pe bază de acid sulfuric și silice. Cel mai mare avantaj al acestora este că sunt fără întreținere, nu au nevoie de controlul densității, controlul nivelului de electrolit și reumplerea cu apă distilată. O caracteristică foarte importantă a bateriilor cu gel este rezistența la descărcarea profundă. Acestea sunt utilizate în principal ca sursă

de energie în electronică mobilă, vehicule precum stivuitoare și scaune cu rotile și baterii solare

Bateriile AGM se caracterizează prin faptul că electrolitul este închis într-un separator format din strat din fibră de sticlă, datorită căruia este protejat împotriva vărsării. La fel ca celulele cu gel, sunt rezistente la întreținere, la șocuri și impact. Bateriile AGM sunt utilizate pentru funcționarea „tampon”, care sprijină sistemele de alimentare, deoarece sunt încărcate cu un curent mic. Acestea sunt principala sursă de energie în caz de întrerupere a energiei electrice.

Bateriile LFP litiu-fier-fosfat sunt caracterizate de o densitate energetică ridicată și de valori scăzute de autodescărcare. Aceste baterii sunt ideale pentru utilizarea în iahturi, rulote și chiar în scaune cu rotile. De asemenea, acestea sunt din ce în ce mai mult utilizate în instalațiile fotovoltaice.

Semnalizare de eroare

O eroare de conectare a redresorului sau o defecțiune a bateriei va fi indicată de o pictogramă (Fig. A, 8). Opiți imediat încărcătorul, diagnosticați cauza erorii și remediați-o. În cazul unei conexiuni incorecte a bateriei (borne greșite), înlocuiți bornele.

ATENȚIE Dacă bateria este deteriorată, aceasta nu trebuie să fie încărcată.

Încărcarea unei baterii defecte poate să fie periculoasă pentru utilizator.

10. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Verificați starea clipsurilor curățați-le de eventuale contaminări. Dacă redresorul se ude, ștergeți-l până va fi uscat. Nu folosiți pentru curățare substanțe agresive. Depozitați-l într-un loc uscat și răcoros, la o temperatură pozitivă dacă este posibil în ambalajul original. A nu se lăsa la îndemâna copiilor,

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și descrieți piesa deteriorată, indicați de asemenea data orientativă a achiziției dispozitivului.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

ATENȚIE Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problema	Cauza	Soluție
Aparatul nu încarcă bateria	Siguranță defectă	Trimiteți dispozitivul la service
	Clipsurile conectate incorect	Corectați clipsurile
	Lipsa tensiunii în rețea	Verificați conexiunea la rețea și siguranțele de alimentare
	Baterie defectă	Verificați starea bateriei, nu încărcați o baterie deteriorată

13. Set de completare a dispozitivului

1. Redresor – 1 buc.. 2. Terminal cu clipsuri – 1 bucată, 3. Terminal cu inel – 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene: Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene: Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

S Vseбина

1. Fotografii în risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklon naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje

11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Samostojno odpravljanje težav
13. Sestavljanje naprave
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je na voljo pri proizvajalcu: Dedra-Exim Sp. z o.o. Splošni varnostni predpisi so priloženi kot posebna brošura.

POZOR! Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1 - polnjenje standardne 12V baterije, 2 - polnjenje 12V baterije AMG, 3 - polnjenje 12V gelske baterije, 4 - polnjenje 12V baterije LFP, 5 - stopnja napolnjenosti baterije, 6 - polnjenje standardne 6V baterije, 8 - prikaz napake: okvara baterije, 9 - način polnjenja za baterije z zelo nizko napetostjo

3. Predvidena uporaba naprave

Ta polnilnik je namenjen enosmernemu polnjenju standardnih svinčovo-kislinskih, GEL, AGM in LFP akumulatorjev s parametri, navedenimi v razdelku Tehnični podatki, ki so namenjeni uporabi v vozilih (motorna kolesa, avtomobili in drugi), prikolicah, jahtah, kmetijskih in gradbenih strojih itd.

Napravo je dovoljeno uporabljati pri popravilih in gradbenih delih, servisnih delavnicah, ljubiteljskih delih ob upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih pogojev delovanja, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Polnilec ni namenjen polnjenju akumulatorskih baterij, npr. nikelj-kadmijevih, litij-ionskih in baterij za enkratno uporabo. Akumulatorskih baterij, kombiniranih v baterijah, ni dovoljeno polniti.

POZOR Kazalniki, nameščeni v napravi, niso števci v smislu zakona: "Zakon o merjenju".

Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.

Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni pogoji delovanja

Temperatura okolja [°C] -20 ÷ +40. Ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju, v bližini vnetljivih materialov. Uporabljajte v dobro prezračenih prostorih..

5. Tehnični podatki

Model	DEPM019LFP
Napajanje [V. ~Hz].	230, 50
Moč [W]	70
Polnilna napetost/tok [V / A]	6 d.c. / 2
Polnilna napetost / tok [V / A].	12 d.c. / 4
Kapaciteta baterije [Ah]	Min. 4 max. 120
Temperatura okolice [°C]	-20 ÷ +40
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite IP	IP65
Varovalka	T3 15A

6. Priprava na delovanje

POZOR Vsa pripravljala dela izvajajte, ko je enota odklopljena od električnega napajanja..

Priprava usmernika

Odstranite enoto iz embalaže in preverite, ali je priložena vsa oprema. Odvijte polnilne kable. Enoto postavite na ravno, čisto površino v dobro prezračenem prostoru s pozitivno temperaturo.

Nasveti za polnjenje

Kabli za polnjenje baterije so zaključeni z vtičnico, na katero lahko priključite priložene sponke. Končnica s sponkami se uporablja za standardno polnjenje baterije, medtem ko se končnica s kabli z očesci uporablja za trajno namestitve v težko dostopno baterijo (npr. baterijo motornega kolesa). Končnike z očesci lahko trajno priključite na baterijo, priključno vtičnico pa namestite na lahko dostopno mesto.

Priprava baterije

Najprej se seznanite z načinom izklopa akumulatorja iz električnega sistema vozila, ki je opisan v priloženi brošuri.

Odklopite akumulator iz instalacije vozila, po možnosti ga odstranite iz vozila in ga skrbno očistite, pri čemer bodite posebej pozorni na priključke akumulatorja. Preverite raven elektrolita v standardnih akumulatorjih, če je elektrolita premalo, ga dopolnite z destilirano vodo v skladu z navodili proizvajalca akumulatorja. Po potrebi razmastite kontakte in jih očistite z brusnim papirjem (kontakti morajo imeti srebrn sijaj). Baterijo postavite na ravno, čisto površino v dobro prezračenem prostoru s pozitivno temperaturo).

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.

Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne instalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči aparata, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm ²]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabl namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerazel. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabl.

8. Vklon naprave



Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".

Pri baterijah, ki jih je mogoče vzdrževati, odstranite (odvijte) čepke iz celic, pri baterijah, ki ne potrebujejo vzdrževanja, ta korak preskočite. Žice s krokodiljimi sponkami priključite na priključke baterije v naslednjem vrstnem redu: najprej rdečo žico z oznako "+" na pozitivni priključek baterije z oznako "+", nato črno žico z oznako "-" na negativni priključek baterije.



Čeprav je polnilnik opremljen z zaščito pred nepravilnim priključkom, priključkov ne smete priključiti v nasprotni smeri.

Preverite vrsto baterije (ta podatek mora biti naveden na tipski tablici baterije), saj je treba po začetku polnjenja ročno nastaviti način polnjenja. Polnilnik priključite na električno omrežje. Tip baterije nastavite z gumbom MODE. Polnillec se bo začel polniti.

Če polnillec zazna poškodbe na bateriji ali nepravilne priključke sponk, bo o tem obvestil s sporočilom. V tem primeru odklopite polnilnik iz električnega omrežja, preverite baterijo ter preverite in pravilno priključite polnilne priključke baterije. Če polnillec sporoča, da je baterija napolnjena, odklopite polnillec iz električnega omrežja in odstranite priključke v naslednjem vrstnem redu: najprej "-" (črni vodnik) in nato "+" (rdeči vodnik).

9. Delovanje naprave



Baterijo je treba polniti stran od vira ognja ali naprav, ki ustvarjajo iskre.

Ko je baterija priključena na polnilnik v skladu z navodili v razdelku Zagon enote, bo polnilnik začel polniti baterijo. V prvi fazi bo analiziral baterijo in samodejno izbral parametre polnjenja. Za 6-voltno baterijo bo začel polniti s tokom 2 A, za 12V baterije pa bo polnilni tok znašal največ 4 A. Vrednost polnilnega toka se bo s povečevanjem napetosti baterije zmanjševala, dokler se baterija ne napolni. Polnjenje baterije je signalizirano s sporočilom FULL.

Polnjenje baterij z zelo nizko napetostjo

Če je baterija skoraj popolnoma izpraznjena in je ni mogoče napolniti z običajnim načinom, uporabite način polnjenja baterije z zelo nizko napetostjo. To storite tako:

- polnilnik vključite v električno omrežje
- pritisnite in približno 5 sekund držite gumb MODE. Polnillec bo prešel v način SUPPLY (slika A, 9).
- priključite sponke na baterijo, pri čemer bodite pozorni na polarost (rdeča sponka na "+", črna sponka na "-")
- polnillec bo začel polniti s konstantnim tokom približno 14 V in tokom približno 4 A. Tokovni parametri polnilnika bodo spodbudili kemično reakcijo v bateriji in omogočili, da doseže ustrezne parametre.

Stopnje polnjenja

Polnjenje baterije poteka v desetih korakih (shema na sliki B):

1. diagnostika - preverjanje pravilne povezave z akumulatorjem in stopnje napolnjenosti akumulatorja
2. razžveplanje - pulzno polnjenje za odstranitev svinčevega sulfata s plošč akumulatorja, s čimer se obnovi začetna zmogljivost akumulatorja.
3. povečanje moči - preverjanje, da akumulator ni poškodovan in da lahko sprejme polnilni tok.
4. pulzno polnjenje - pulzno polnjenje z nizkim tokom
5. osnovno polnjenje - polnjenje s konstantnim največjim tokom, dokler se ne doseže 80 % zmogljivosti baterije
6. počasno polnjenje - polnjenje z vse manjšim tokom pri konstantni napetosti.
7. vzdrževalno polnjenje - polnjenje s konstantnim tokom za vzdrževanje konstantne napetosti baterije (približno 13,5 V za 12-voltno baterije; približno 6,7 V za 6-voltno baterije)
8. končno polnjenje - polnjenje s konstantnim tokom, dokler ni dosežena 100-odstotna zmogljivost baterije
9. analiza baterije - analiza padca napetosti
10. zadrževanje napetosti - funkcija polnjenja baterije, ko napetost pade pod nazivno raven

Vrste baterij

Standardne (mokre) baterije so tradicionalna vrsta električnih baterij, ki temeljijo na galvanskih celicah, sestavljenih iz svinčeve elektrode, elektrode iz svinčevega dioksida (PbO₂) in vodne raztopine žveplove kisline, ki deluje kot elektrolit. To so tako imenovane vzdrževalne baterije, pri katerih je treba preveriti elektrolit in ga po potrebi dopolniti. V teh baterijah lahko pride do sulfatizacije (odlaganje svinčevih sulfidov na ploščah).

GEL baterije so baterije, v katerih je tekoči elektrolit nadomeščen z gelom na osnovi žveplove kisline in silicijevega dioksida. Njihova največja prednost je, da so brez vzdrževanja, saj ne potrebujejo nadzora gostote in nivoja elektrolita ali dopolnjevanja z destilirano vodo. Zelo pomembna lastnost gelskih akumulatorjev je njihova odpornost na globoko praznjenje. Uporabljajo se predvsem kot vir energije v mobilni elektroniki, vozilih, kot so viličarji in invalidski vozički, ter solarnih baterijah. Za baterije AGM je značilno, da je elektrolit zaprt v separatorju iz netkane steklene preproge in je zato zaščiten pred razlitjem. Podobno kot gelske celice ne

potrebujejo vzdrževanja ter so odporne na udarce in trke. Akumulatorji AGM se uporabljajo za varovalno delovanje in podpirajo energetske sisteme, saj se polnijo z majhnim tokom. V primeru izpada električne energije zagotavljajo glavni vir energije.

Za litij-železo-fosfatne baterije LFP sta značilni visoka gostota energije in nizka vrednost samopraznjenja. Takšne baterije so idealne za uporabo v jahtah, avtomobilih in celo invalidskih vozičkih. Vse pogostejše se uporabljajo tudi v fotovoltaičnih napravah.

Prikaz napak

Napaka pri priključitvi usmernika ali okvara baterije je označena z ikono (slika A, 8). Takoj izklopite polnilnik, ugotovite vzrok napake in ga odpravite. V primeru nepravilnega priključka baterije (napačne sponke) zamenjajte sponke.



Če je baterija poškodovana, je ne smete polniti.

Polnjenje okvarjene baterije je lahko za uporabnika nevarno.

10. Redno vzdrževanje



Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.

Po vsaki uporabi preverite stanje usmerniških kablov. Preverite stanje sponk in jih očistite morebitne umazanije. Če se polnillec zmoči, ga obrišite do suhega. Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih snovi.

Shranjujte na suhem, hladnem mestu pri pozitivni temperaturi, izven dosega otrok, po možnosti v originalni embalaži.

11. Rezervni deli in dodatna oprema

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktnne podatke najdete na strani 1 priročnika.

Pri naročilu rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in opišite okvarjeni del, poleg tega pa navedite tudi okvirni datum nakupa aparata.

V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav



Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne polni baterije	Okvarjena varovalka	Naročite servisiranje enote
	Nepravilno priključeni priključki	Popravite sponke
	Pomanjkanje omrežne napetosti	Preverite omrežni priključek in omrežne varovalke
	Pokvarjena baterija	Preverite stanje baterije, poškodovane baterije ne polnite

13. Sestavljanje naprave

1. usmernik - 1 kos.
2. priključek s sponkami - 1 kos,
3. priključek z ušesi - 1 kos.

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjne odpadke. Če želite sestavne dele odstraniti, ponovno uporabiti ali predelati, jih je pravilno odnesti na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.

S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranite dragocene vire in se izognete negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki ju lahko ogrozi neustrezno ravnanje z odpadki.

Za nepravilno odstranjevanje odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če morate odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja le za države znotraj Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se za pravičen način odstranjevanja obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

Spis trešči

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Mrežna veza
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti dostupna je u sjedištu proizvođača: Dedra-Exim Sp. z o. o. Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

⚠ UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute.

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

2. Opis uređaja

Slika A: 1 - punjenje standardne 12V baterije, 2 - punjenje AMG 12V baterije, 3 - punjenje 12V gel baterije, 4 - punjenje LFP 12V baterije, 5 - punjenje baterije, 6 punjenje standardne 6V baterije, 8 - greška prikaza: kvar baterije, 9 - način punjenja baterije vrlo niskog napona

3. Namjena uređaja

Punjač je namijenjen za istosmjerno punjenje standardnih, GEL, AGM, LFP olovnih baterija s parametrima navedenim u poglavlju Tehnički podaci, namijenjenih za uporabu u vozilima (motociklima, automobilima i dr.), karavanima, jahtama, poljoprivrednim i građevinskim strojevi itd.

Dopušteno je koristiti uređaj u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih radnih uvjeta sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".

Punjač nije namijenjen za punjenje npr. nikal-kadmijskih, litij-ionskih i jednokratnih baterija. Baterije spojene na baterije ne smiju se ponovno puniti.

⚠ NAPOMENA Pokazivači ugrađeni u uređaj nisu brojlara u smislu Zakona: "Zakon o mjerilima"

Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatra se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.

Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Prihvatljivi radni uvjeti

Temperatura okoline [°C] -20 + 40. Ne koristite u eksplozivnoj atmosferi, u blizini zapaljivih materijala. Koristiti u dobro prozračenim prostorijama.

5. Tehnički podaci

Model	DEPM019LFP
Snaga [Volti] ~Hz]	230, 50
Snaga [W]	70
Napon/struja punjenja [V/A]	6 d.c. / 2
Napon/struja punjenja [V/A]	12 d.c. / 4
Kapacitet baterije [Ah]	Min. 4 max. 120
temperatura okoline [°C]	-20 + 40
Klasa zaštite	II
IP stupanj	IP65
Osigurač	T3 15A

6. Priprema za rad

⚠ NAPOMENA Provedite sve pripremne radnje s uređajem isključenim iz izvora napajanja.

Priprema ispravljača

Izvadite uređaj iz pakiranja, provjerite jesu li svi dodaci uključeni u pakiranje. Odmotajte žice ispravljača. Postavite uređaj na ravnu, čistu površinu, u dobro prozračenoj prostoriji s pozitivnom temperaturom.

Savjeti za punjenje

Žice za punjenje baterije završavaju se utičnicom na koju možete spojiti priložene terminale. Terminal sa stezaljkama služi za standardno punjenje akumulatora, dok terminal sa žicama završenim ušicom služi za trajno montiranje na teško dostupan akumulator (npr. motocikl). Prstenaste stezaljke moguće je trajno spojiti na bateriju, a priključnu utičnicu postaviti na lako dostupno mjesto.

Priprema baterije

Prvo pročitajte način odspajanja akumulatora od električnog sustava vozila opisan u priručniku za vozilo.

Akumulator treba odvojiti od instalacije vozila, ako je moguće, izvaditi ga iz vozila i pažljivo očistiti, posebno pazeći na kontakte akumulatora. Provjerite stanje elektrolita u standardnim baterijama, ako je količina elektrolita premala, dolijte destiliranu vodu prema uputama proizvođača baterija. Ako je potrebno, odmastite kontakte i očistite ih brusnim papirom (kontakti bi trebali imati srebrni sjaj). Stavite bateriju na ravnu, čistu površinu, u dobro prozračenoj prostoriji s pozitivnom temperaturom).

7. Mrežna veza

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm²]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<700	0,75	6

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele. Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

⚠ NAPOMENA Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".

U baterijama koje se mogu servisirati, uklonite (odvrnite) kapice s ćelija, u slučaju baterija koje se ne održavaju, preskočite ovaj korak. Spojite žice krokodilske kopče na terminale baterije redoslijedom: prvo crvenu žicu s oznakom "+" na pozitivni pol baterije, s oznakom "+", zatim crnu žicu s oznakom "-" na negativni pol baterije.

⚠ NAPOMENA Iako je punjač opremljen zaštitom od pogrešnog spajanja, ne spajajte priključke obrnutim redom.

Provjerite vrstu baterije (ovi podaci trebaju biti na pločici s podacima o bateriji), budući da se način punjenja mora ručno podesiti nakon početka punjenja.

Spojite ispravljač na električnu mrežu. Pritisnite tipku MODE za postavljanje vrste baterije. Punjač će se početi puniti.

Ukoliko ispravljač detektira oštećenje akumulatora ili nepravilno spajanje stezaljki, signalizirat će to odgovarajućom porukom. U tom slučaju isključite punjač iz mreže, provjerite bateriju te provjerite i pravilno spojite kabel za punjenje baterije. Punjač će signalizirati da je baterija napunjena, zatim isključite punjač iz napajanja, odspojite terminale redoslijedom: prvo "-" (crna žica), zatim "+" (crvena žica).

9. Korištenje uređaja

⚠ NAPOMENA Puniti bateriju dalje od uređaja koji stvaraju iskrui ili vatru.

Nakon spajanja baterije na punjač prema uputama u poglavlju Uključivanje uređaja, punjač će započeti s punjenjem baterije. U prvoj fazi će se analizirati baterija i automatski odabrati parametri punjenja. U slučaju baterija od 6 V, početak će se puniti strujom od 2 A, dok će u slučaju baterija od 12 V struja punjenja biti maksimalno 4 A. Struja punjenja će se smanjivati kako napon baterije raste sve dok baterija je potpuno napunjena. Napunjenost baterije označena je natpisom FUL.

Punjenje baterija vrlo niskog napona

Ako je baterija ispražnjena i ne može se ponovno napuniti u normalnom načinu rada, upotrijebite način punjenja baterije vrlo niskog napona. Za ovu svrhu:

- spojiti ispravljač na električnu mrežu
- pritisnite i držite tipku MODE oko 5 sekundi. Punjač će ući u način rada SUPPLY (sl. A, 9)

- spojite stezaljke na bateriju, pazeći na polaritet (crvena stezaljka na "+", crna na "-")

- punjač će se početi puniti konstantnim naponom od cca 14 V i strujom od cca 4 A.

Trenutni parametri ispravljača potaknut će kemijsku reakciju u bateriji i omogućiti postizanje odgovarajućih parametara.

Faze punjenja

Punjenje baterije odvija se u deset koraka (dijagram na slici B):

1. Dijagnostika - provjera ispravnosti veze s baterijom i razine napunjenosti baterije
2. Desulfatizacija - Pulsno punjenje koje uklanja olovni sulfat s ploča akumulatora, čime se vraća njegov izvorni kapacitet.
3. Pojačavanje - provjera je li baterija oštećena i može li prihvatiti struju punjenja.
4. Pulsno punjenje - Pulsno punjenje slabom strujom
5. Glavno punjenje - punjenje maksimalnom strujom konstantnog intenziteta do postizanja 80% kapaciteta baterije
6. Sporo punjenje - punjenje opadajućom strujom pri konstantnom naponu
7. Plutajuće punjenje - punjenje konstantnom strujom za održavanje konstantnog napona baterije (za baterije od 12 V - približno 13,5 V; za baterije od 6 V - približno 6,7 V)
8. Završno punjenje - punjenje konstantnom strujom do 100% kapaciteta baterije
9. Analiza baterije - analiza pada napona
10. Održavanje napona - funkcija punjenja baterije nakon gubitka napona ispod nazivne vrijednosti

Vrste baterija

Standardne (moke) baterije su tradicionalna vrsta električnih baterija, baziranih na galvanskim ćelijama izrađenim od olovne elektrode, elektrode od olovnog dioksida (PbO₂) i vodene otopine sumporne kiseline koja djeluje kao elektrolit. To su tzv servisne baterije, koje treba provjeriti i po potrebi dolijeti elektrolit. U takvim baterijama može doći do sulfatizacije (taloženja olovnih sulfida na pločama).

GEL baterije su baterije u kojima je tekući elektrolit zamijenjen gelom na bazi sumporne kiseline i silicija. Njihova najveća prednost je nepotrebno održavanje, ne trebaju kontrolu gustoće i razine elektrolita te nadopunjavanje destilirane vode. Vrlo važna karakteristika gel baterija je njihova otpornost na duboko pražnjenje. Uglavnom se koriste kao izvor energije u mobilnoj elektronici, vozilima poput viličara i invalidskih kolica te solarnim baterijama

AGM akumulator karakterizira činjenica da je elektrolit zatvoren u separatoru od netkanog staklenog tepiha, zahvaljujući čemu je zaštićen od proljevanja. Kao i gel ćelije, oni su uređaji bez održavanja, otporni na udarce i udarce. AGM baterije se koriste za međuspremnik, podržavaju sustave napajanja, jer se pune malom strujom. U slučaju nestanka struje, oni su glavni izvor energije.

Litij željezo fosfat LFP baterije imaju visoku gustoću energije i nisko samopražnjenje. Takve baterije su izvrsne za jahte, kamper-kuće, pa čak i invalidska kolica. Također se sve više koriste u fotonaponskim instalacijama.

Indikacija greške

Pogreška u povezivanju punjača ili kvar baterije bit će označeni ikonom (sl. A, 8). Odmah isključite ispravljač, dijagnosticirajte uzrok kvara i uklonite ga. Ako je baterija neispravno spojena (pogrešan polaritet), zamijenite priključke.

⚠ NAPOMENA Ako je baterija oštećena, ne smije se puniti.

Punjenje neispravne baterije može biti opasno za korisnika.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja



Sve servisne активности обављайте с уређајем искљученим из извора напajања.

Проверите стање кабела пуњача након сваке употребе. Проверите стање стежалјки, очистите их од нечишћоца. Ако се пуњач смоћи, осушите га. Немојте користити агресивна средства за чишћење.

Чувати на сухом, хладном мјесту, на позитивној температури, недоступном дјечи, по могућности у оригиналном пакiranju.

11. Резервни дијелови и прибор

За купњу резервних дијелова и прибора обратите се Dedra Exim Service. Подаци за контакт налазе се на 1. страници приручника.

Приликом наредбe резервних дијелова наведите серијски број на тиспој плочици и опишите оштећени дио уз навођење оквирног датума купње уређаја.

Тijekom jamstvenог рока поправки се обављају према увјетима наведеним у јамственом листу. Производ вратите на поправак на мјесту купње (продавателј је дужан прихватити рекламрани производ), пошaljите га у централни сервис Dedra Exim или га пошaljите у сервис најближи вашем мјесту становања (попис услуга на www.dedra.pl). Молимо приложите испуњени јамствени лист. Након истека јамственог рока поправке обавља централни сервис. Оштећени производ потребно је послати у сервис (трошкове доставе сноси корисник).

12. Самостално рјешавање проблема



Искључите уређај из напajања прије него покушате сами отклонити квар.

Problem	Uzrok	Riješenje
Уређај не пуни батерију	Осигурач неисправан	Вратите уређај на сервис
	Стежалјке су погрешно spoјене	Исправите стежалјке
	Нема мрежног напона	Проверите мрежни прикључак и мрежне осигураче
	Оштећена батерија	Проверите стање батерије, немојте пунити оштећену

13. Завршетак уређаја

1. Исправљач - 1 ком 2. Стежалјка са стежалјкама - 1 ком 3. Стежалјка са ушћима - 1 ком.

14. Обавјести за кориснике о збринјаванју електричних и електроничких уређаја (односи се на кућанства)



Овај симбол постављен на производе или попутну документацију обавјештава да се неисправни електрични или електронички уређаји не смију одлагати с кућним отпадом. Исправан поступак у случају потребе за збринјаванјем, поновном употребом или опоробом компоненти састоји се од пријеноса уређаја на специјализирано сабирно мјесто, гдје ће бити бесплатно прихваћен. Информације о локацијима сабирних точака отпадне опреме пружају локалне власти, нпр. на својим веб страницима.

Исправним збринјаванјем овог уређаја уштедјет ћете драгоцене ресурсе и избјећи могуће негативне утјечaje на своје здравље и околиш који би могли бити узроковани неприкладним руковањем отпадом.

Неправилно одлагање отпада подлијеже казнама предвиђеним релевантним локалним прописима.

Корисници у земљама Европске уније: Ако требате одложити електричну или електроничку опрему, обратите се најближем продавацу или добављачу за додатне информације.

Одлагање у земљама изван Европске уније: Овај симбол вриједи само за земље Европске уније. Ако требате збринити овај производ, обратите се локалним властима или трговцу ради правилног збринјаванја.

BG Сadržание

- Снимки и рисунки
- Описание на устройството
- Предвидена употреба на устройството
- Ограничение на употребата
- Технически данни
- Подготовка за работа
- Свързване към електрическата мрежа
- Включване на уреда
- Работа на уреда
- Рутинна поддръжка
- Резервни части и принадлежности
- Самостоятелно отстраняване на неизправности
- Сглобяване на уреда
- Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
- Гаранционна карта

Декларацията за съответствие може да бъде намерена в помещенията на производителя: Dedra-Exim Sp. z o.o.

Общите правила за безопасност са включени като отделна брошура към ръководството.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1 - зареждане на стандартна 12V батерия, 2 - зареждане на AMG 12V батерия, 3 - зареждане на гел 12V батерия, 4 - зареждане на LFP 12V батерия 5 - ниво на зареждане на батерията, 6 - зареждане на стандартна 6V батерия, 8 - индикация за грешка: повреда на батерията, 9 - режим на зареждане за батерии с много ниско напрежение

3. Предвидена употреба на устройството

Това зарядно устройство е предназначено за зареждане с постоянен ток на стандартни оловно-киселинни, GEL, AGM и LFP батерии с параметрите, посочени в раздела с технически данни, предназначени за използване в превозни средства (мотоциклети, автомобили и други), каравани, яхти, селскостопански и строителни машини и др.

Допуска се използването на устройството в ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничение на употребата

Устройството може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Зарядното устройство не е предназначено за зареждане на акумулаторни батерии, напр. никел-кадмиеви, литиево-йонни и батерии за еднократна употреба. Акумулаторни батерии, комбинирани в батерии, не трябва да се зареждат.



Инсталираните в устройството индикатори не са измервателни уреди по смисъла на Закона: "Закон за измерванията".

Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.

Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд

Температура на околната среда [°C]: -20 ÷ 40. Не използвайте в експлозивна атмосфера, в близост до запалими материали. Използвайте в добре проветрени помещения.

5. Технически данни

Модел	DEPM019LFP
Захранване [V. ~Hz]	230, 50
Мощност [W]	70
Напрежение/ток на зареждане [V / A]	6 d.c. / 2
Напрежение/ток на зареждане [V / A]	12 d.c. / 4
Капацитет на батерията [Ah]	Min. 4 max. 120
Температура на околната среда [°C]	-20 ÷ 40
Клас на защита	II
Степен на защита IP	IP65
Предпазител	T3 15A

6. Подготовка за работа



Извършвайте всички подготвителни работи, когато устройството е изключено от електрическата мрежа.

Подготовка на токоизправителя

Извадете устройството от опаковката, проверете дали е включено цялото оборудване. Развийте кабелите на зарядното устройство. Поставете устройството върху равна, чиста повърхност в добре проветрено помещение с положителна температура.

Съвети за зареждане

Кабелите за зареждане на батерията завършват с гнездо, към което могат да се свържат включените клеми. Клемният край със скоби се използва за стандартно зареждане на акумулатори, а клемният край с кабели с капси се използва за постоянен монтаж в труднодостъпен акумулатор (напр. акумулатор на мотоциклет). Клемите с капси могат да бъдат постоянно свързани към акумулатора, а гнездото за свързване може да бъде поставено на леснодостъпно място.

Подготовка на батерията

Първо се запознайте с описания в ръководството на автомобиля метод за изключване на акумулатора от електрическата система на автомобиля.

Изключете акумулатора от инсталацията на автомобиля, по възможност го извадете от автомобиля и го почистете внимателно, като обърнете особено внимание на клемите на акумулатора. Проверете нивото на електролита в стандартните акумулатори, ако има твърде малко електролит, допълнете го с дестилирана вода съгласно инструкциите на производителя на акумулатора. Ако е необходимо, обезмаслете контактите и ги почистете с абразивна хартия (контактите трябва да имат сребрист блясък). Поставете батерията върху равна, чиста повърхност в добре проветрено помещение при положителна температура).

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Инсталацията на захранването трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm²]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрически кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на хранящия кабел. Не дърпайте хранящия кабел.

8. Включване на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".

За батерии, които подлежат на обслужване, извадете (отвийте) тапите от клетките, пропуснете тази стъпка за батерии, които не подлежат на поддръжка. Свържете проводниците с крокодилски скоби към клемите на акумулатора в следния ред: първо червения проводник, маркиран с "+", към положителния полюс на акумулатора, маркиран с "+", след това черния проводник, маркиран с "-", към отрицателния полюс на акумулатора.

⚠ ВНИМАНИЕ Въпреки че зарядното устройство е оборудвано със защита срещу неправилно свързване, клемите не трябва да се свързват в обратна посока.

Проверете типа на батерията (тази информация трябва да е посочена на табелката с данни за батерията), тъй като режимът на зареждане трябва да се зададе ръчно, след като зареждането е започнало.

Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа. Задайте типа на батерията с помощта на бутон MODE (Режим). Зарядното устройство ще започне да зарежда.

Ако зарядното устройство открие повреда на батерията или неправилно свързване на клемите, то ще сигнализира за това със съобщение. В този случай изключете зарядното устройство от хранящата мрежа, проверете батерията и проверете и свържете правилно изводите за зареждане на батерията. Ако зарядното устройство сигнализира, че батерията е заредена, изключете зарядното устройство от електрическата мрежа, извадете клемите в следния ред: първо "-" (черен извод) и след това "+" (червен извод).

9. Работа на уреда

⚠ ВНИМАНИЕ Акумулаторната батерия трябва да се зарежда далеч от всякакви източници на огън или устройства, генериращи искри.

След като акумулаторът бъде свързан към зарядното устройство в съответствие с инструкциите в раздел "Стартиране на устройството", зарядното устройство ще започне да зарежда акумулатора. Първата фаза ще анализира батерията и автоматично ще избере параметрите на зареждане. За 6-волтови акумулатори то ще започне да зарежда с ток от 2 А, докато за 12-волтови акумулатори зарядният ток ще бъде максимум 4 А. Стойността на тока на зареждане ще намалява с увеличаване на напрежението на батерията, докато батерията се зареди. Зареждането на батерията се сигнализира със съобщението FULL.

Зареждане на батерии с много ниско напрежение

Ако батерията е разредена и не може да бъде заредена в нормалния режим, използвайте режима за зареждане на батерията с много ниско напрежение. За целта:

- включете зарядното устройство към електрическата мрежа
 - натиснете и задръжте бутона MODE за около 5 секунди. Зарядното устройство ще влезе в режим на храняване (фиг. А, 9).
 - свържете клемите към акумулатора, като обърнете внимание на полярността (червената клема към "+", черната клема към "-")
 - зарядното устройство ще започне да зарежда с постоянен ток от приблизително 14 V и ток от приблизително 4 А.
- Тововите параметри на токоизправителя ще стимулират химическа реакция в акумулатора и ще позволят на акумулатора да достигне съответните параметри.

Етапи на зареждане

Зареждането на батерията се извършва в десет стъпки (схема на фиг. Б):

1. диагностика - проверка на правилното свързване към акумулатора и степените на зареждане на акумулатора
2. десулфуризация - импулсно зареждане за отстраняване на оловния сулфат от плочите на акумулатора, като по този начин се възстановява първоначалният капацитет на акумулатора.
3. повишаване на заряда - проверка дали акумулаторът не е повреден и дали може да поеме зарядния ток.
4. импулсно зареждане - импулсно зареждане с малък ток
5. базово зареждане - зареждане с постоянен максимален ток до достигане на 80 % от капацитета на батерията
6. Бавно зареждане - зареждане с намаляващ ток при постоянно напрежение.
7. 7. поддържащо зареждане - зареждане с постоянен ток за поддържане на напрежението на батерията на постоянно ниво (приблизително 13,5 V за 12 V батерии; приблизително 6,7 V за 6 V батерии)
8. окончателно зареждане - зареждане с постоянен ток до достигане на 100 % от капацитета на батерията
9. анализ на батерията - анализ на спада на напрежението
10. задържане на напрежението - функция за презареждане на батерията, когато напрежението спадне под номиналното ниво

Видове батерии

Стандартните (мокри) батерии са традиционен тип електрически батерии, базирани на галванични клетки, съставени от оловен електрод, електрод от оловен диоксид (PbO₂) и воден разтвор на сярна киселина, който действа като електролит. Това са т.нар. батерии за поддръжка, при които електролитът трябва да се проверява и, ако е необходимо, да се долива. В тези акумулатори може да настъпи сулфатизация (отлагане на оловни сулфиди върху плочите). Гел-акумулатори са акумулатори, в които течният електролит е заменен с гел на основата на сярна киселина и силициев диоксид. Най-голямото им

предимство е, че не се нуждаят от поддръжка, от контрол на плътността и от следене на нивото на електролита или допълване с дестилирана вода. Много важна характеристика на геловите акумулатори е тяхната устойчивост на дълбок разряд. Те се използват основно като източник на енергия в мобилната електроника, превозни средства като мотоцикла и инвалидни колички и слънчеви батерии.

Акумулаторите AGM се характеризират с това, че електролитът е затворен в сепаратор от нетънък стъклен мат и следователно е защитен от разливане. Подобно на гел-клетките, те не изискват поддръжка, устойчиви са на удари и сътресения. Батериите AGM се използват за буферна работа, като подпомагат енергийните системи, тъй като се зареждат с малък ток. В случай на прекъсване на електрозахранването те осигуряват основния източник на енергия.

Литиево-желязо-фосфатните батерии LFP се характеризират с висока енергийна плътност и ниски стойности на саморазряд. Такива батерии са идеални за използване в яhti, кемпери и дори в инвалидни колички. Те се използват все по-често и във фотоволтаични инсталации.

Сигнализиране за грешка

Грешка при свързването на токоизправителя или повреда на батерията се обозначава с икона (фиг. А, 8). Незабавно изключете зарядното устройство, диагностицирайте причината за грешката и я отстранете. В случай на неправилно свързване на батерията (грешни клеми), сменете клемите.

⚠ ВНИМАНИЕ Ако батерията е повредена, тя не трябва да се зарежда.

Зареждането на дефектна батерия може да бъде опасно за потребителя.

10. Рутинна поддръжка

⚠ ВНИМАНИЕ Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.

Проверявайте състоянието на кабелите на токоизправителя след всяка употреба. Проверете състоянието на клемите, почистете ги от всякакви замърсявания. Избършете до сухо, ако зарядното устройство се намокри. Не използвайте агресивни вещества за почистване.

Съхранявайте на сухо, хладно място при положителна температура, на недостъпно за деца място, по възможност в оригиналната опаковка.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.

Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на партидата върху табелката с данни и опишете дефектната част, в допълнение към приблизителната дата на закупуване на уреда.

По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживее (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

⚠ ВНИМАНИЕ Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не зарежда батерията	Дефектен предпазител	Поръчайте сервизно обслужване на устройството
	Неправилно свързани клеми	Коригирайте клемите
	Няма захранващо напрежение	Проверете мрежовата връзка и мрежовите предпазители
	Дефектна батерия	Проверете състоянието на батерията, не зареждайте повредена батерия

13. Сглобяване на уреда

1. токоизправител - 1 бр. 2. клема със скоби - 1 брой, 3. клема с очи - 1 брой.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)

 Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Правилното нещо, което трябва да направите, ако трябва да изхвърлите, използвате повторно или възстановите компоненти, е да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местонахождението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, напр. на техните уебсайтове.

Чрез правилното изхвърляне на уреда можете да запазите ценни ресурси и да избегнете негативни последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат застрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба

или с вашия доставчик, който ще може да ви предостави допълнителна информация.

Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с вашия търговец за правилния метод на изхвърляне..

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Експлуатація приладу
10. Регламентне обслуговування
11. Запасні частини та приладдя
12. Самостійне усунення несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларацію про відповідність можна знайти у виробника: Dedra-Exim Sp. z o.o. Загальні правила безпеки включені в окрему брошуру до інструкції.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. А: 1 - зарядка стандартного акумулятора 12В, 2 - зарядка акумулятора AMG 12В, 3 - зарядка гелевого акумулятора 12В, 4 - зарядка акумулятора LFP 12В 5 - рівень заряду акумулятора, 6 - зарядка стандартного акумулятора 6В, 8 - індикація помилки: несправність акумулятора, 9 - режим зарядки для акумуляторів дуже низької напруги

3. Використання пристрою за призначенням

Цей зарядний пристрій призначений для заряджання постійним струмом стандартних свинцево-кислотних, GEL, AGM, LFP акумуляторних батарей з параметрами, зазначеними в розділі "Технічні характеристики", призначених для використання в транспортних засобах (мотоциклах, автомобілях та інших), автофургонах, яхтах, сільськогосподарській та будівельній техніці тощо. Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих режимів експлуатації, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Пристрій можна використовувати лише відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Зарядний пристрій не призначений для заряджання акумуляторних батарей, наприклад, нікель-кадмієвих, літій-іонних та одноразових акумуляторів. Не можна заряджати акумуляторні батареї, об'єднані в батареї.

⚠ Струнко Індикатори, встановлені в пристрої, не є лічильниками в розумінні Закону: "Закон про вимірювання".

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.

Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних зобов'язань.

Допустимі умови праці

Температура навколишнього середовища [°C]: -20 ÷ 40. Не використовувати у вибухонебезпечній атмосфері, поблизу легкозаймистих матеріалів. Використовувати в добре провітрюваних приміщеннях..

5. Технічні дані

Модель	DEPM019LFP
Живлення [В. ~Гц]	230, 50
Потужність [Вт]	70
Напруга / струм заряду [В / А]	6 d.c. / 2
Напруга / струм заряду [В / А].	12 d.c. / 4
Ємність акумулятора [Ач]	Min. 4 max. 120
Температура навколишнього середовища [°C]	-20 ÷ 40
Клас захисту	II
Ступінь захисту IP	IP65
Запобіжник	T3 15A

6. Підготовка до експлуатації

⚠ Струнко

Всі підготовчі роботи проводити при відключеному від електромережі агрегаті.

Підготовка випрямляча

Вийміть пристрій з упаковки, перевірте, чи все обладнання в комплекті. Розмотайте кабелі зарядного пристрою. Помістіть пристрій на рівну, чисту поверхню в добре провітрюваному приміщенні з плюсовою температурою.

Поради щодо заряджання

Кабелі для зарядки акумулятора закінчуються гніздом, до якого можна під'єднати клема, що входять до комплекту. Клемний кінець із затискачами використовується для стандартної зарядки акумулятора, тоді як клемний кінець з кабелями з проушинами використовується для постійного підключення до важкодоступного акумулятора (наприклад, до акумулятора мотоцикла). Клеми з вушками можуть бути постійно підключені до акумулятора, а гніздо для підключення можна розмістити в легкодоступному місці.

Підготовка акумулятора

Спочатку ознайомтеся з описаним у посібнику з експлуатації автомобіля способом від'єднання акумуляторної батареї від електричної системи автомобіля.

Від'єднайте акумуляторну батарею від бортової мережі, якщо можливо, вийміть її з автомобіля і ретельно очистіть, приділяючи особливу увагу клемам батареї. Перевірте рівень електроліту в стандартних батареях, якщо електроліту занадто мало, долийте дистильованої води відповідно до інструкцій виробника батареї. За необхідності знежирте контакти і зачистіть їх наждачним папером (контакти повинні мати сріблястий блиск). Помістіть батарею на рівну, чисту поверхню в добре провітрюваному приміщенні при плюсовій температурі).

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на таблиці з технічними даними. Електроустановка повинна відповідати основним вимогам до електроустановок і вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm ²]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

⚠ Струнко

Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".

Для справних акумуляторів зніміть (відкрутіть) пробки з елементів, для акумуляторів, що не потребують обслуговування, пропустіть цей крок. Підключіть дроти за допомогою затискачів типу "крокодил" до клем акумулятора в наступному порядку: спочатку червоний дріт з позначкою "+" до позитивної клеми акумулятора, позначеної "+", потім чорний дріт з позначкою "-" до негативної клеми акумулятора.

⚠ Струнко

Хоча зарядний пристрій оснащений захистом від неправильного підключення, не слід підключати клеми в зворотному порядку.

Перевірте тип акумулятора (ця інформація повинна бути вказана на паспортній таблиці акумулятора), оскільки після початку заряджання режим заряджання необхідно встановити вручну.

Підключіть зарядний пристрій до електромережі. Встановіть тип акумулятора за допомогою кнопки MODE. Зарядний пристрій почне заряджання.

Якщо зарядний пристрій виявить пошкодження акумулятора або неправильне з'єднання клем, він повідомить про це відповідним повідомленням. У цьому випадку відключіть зарядний пристрій від мережі, перевірте акумулятор, а також перевірте і правильно під'єднайте зарядні дроти акумулятора. Якщо зарядний пристрій показує, що батарея заряджена, від'єднайте зарядний пристрій від мережі, від'єднайте клеми в наступному порядку: спочатку "-" (чорний кабель), а потім "+" (червоний кабель).

9. Експлуатація приладу

⚠ Струнко

Акумулятор слід заряджати подалі від джерел вогню або пристроїв, що генерують іскри.

Після підключення акумулятора до зарядного пристрою, відповідно до вказівок у розділі "Запуск пристрою", зарядний пристрій почне заряджати акумулятор. На першому етапі зарядний пристрій проаналізує акумулятор і автоматично підбере параметри заряджання. Для 6-вольтових акумуляторів зарядка почнеться зі струму 2 А, а для 12-вольтових акумуляторів зарядний струм становитиме максимум 4 А. Значення зарядного струму буде зменшуватися зі збільшенням напруги акумулятора, поки акумулятор не буде заряджений. Зарядка акумулятора сигналізується повідомленням FUL.

Заряджання акумуляторів дуже низької напруги

Якщо акумулятор розряджений і не може бути заряджений у звичайному режимі, скористайтеся режимом заряджання акумулятора за дуже низької напруги. Для цього

- увімкніть зарядний пристрій у мережу

- натисніть і утримуйте кнопку MODE протягом приблизно 5 секунд. Зарядний пристрій перейде в режим ЗАРЯДЖЕННЯ (рис. А, 9)

- підключіть клеми до акумулятора, звертаючи увагу на полярність (червона клема до "+", чорна клема до "-")

- зарядний пристрій почне заряджати постійною напругою приблизно 14 В і силою струму приблизно 4 А.
Параметри струму випрямляча стимулюватимуть хімічну реакцію в акумуляторі і дозволять акумулятору досягти відповідних параметрів.

Етапи зарядки

- Зарядка акумулятора відбувається в десять етапів (схема на рис. Б):
1. діагностика - перевірка правильності підключення до батареї та ступеня заряду батареї
 2. десульфатизація - імпульсна зарядка для видалення сульфату свинцю з пластин батареї, тим самим відновлюючи початкову ємність батареї.
 3. форсування - перевірка того, що батарея не пошкоджена і може приймати зарядний струм.
 4. імпульсна зарядка - імпульсна зарядка малим струмом
 5. базовий заряд - заряд постійним максимальним струмом до досягнення 80% ємності акумулятора
 - Повільний заряд - заряд зі зменшуваним струмом при постійній напрузі.
 7. підтримуючий заряд - заряд постійним струмом для підтримки напруги акумулятора на постійному рівні (приблизно 13,5 В для 12 В акумуляторів; приблизно 6,7 В для 6 В акумуляторів)
 8. остаточний заряд - заряд постійним струмом до досягнення 100% ємності акумулятора
 9. аналіз акумулятора - аналіз падіння напруги
 10. підтримка напруги - функція підзарядки акумулятора після падіння напруги нижче номінальної

Типи акумуляторів

Стандартні (мокрі) акумулятори - це традиційний тип електричних батарей, заснований на гальванічних елементах, що складаються зі свинцевого електрода, електрода з діоксиду свинцю (PbO2) і водного розчину сірчаної кислоти, який виступає в якості електроліту. Це так звані акумуляторні батареї для обслуговування, в яких електроліт необхідно перевіряти і, за необхідності, доливати. У цих батареях може відбуватися сульфатація (відкладення сульфідів свинцю на пластинах).
GEL-батареї - це батареї, в яких рідкий електроліт замінений гелем на основі сірчаної кислоти і діоксиду кремнію. Їх найбільша перевага полягає в тому, що вони не потребують обслуговування, не потребують контролю щільності, моніторингу рівня електроліту або доливання дистильованої води. Дуже важливою особливістю гелевих батарей є їхня стійкість до глибокого розряду. Вони в основному використовуються як джерело живлення в мобільній електроніці, транспортних засобах, таких як навантажувачі та інвалідні візки, а також у сонячних батареях.
AGM-батареї характеризуються тим, що електроліт знаходиться в сепараторі з нетканого скляного полотна і тому захищений від проливання. Як і гелеві елементи, вони не потребують обслуговування, стійкі до ударів і ударів. AGM-батареї використовуються для буферної роботи, підтримки енергосистем, оскільки заряджаються невеликим струмом. У разі відключення електроенергії вони забезпечують основне джерело енергії.
Літій-залізо-фосфатні акумулятори LFP характеризуються високою щільністю енергії та низьким рівнем саморозряду. Такі батареї ідеально підходять для використання на яхтах, будинках на колесах і навіть в інвалідних візках. Вони також все частіше використовуються у фотоелектричних установках.

Сигналізація про помилки

Помилка підключення випрямляча або несправність акумулятора буде позначена піктограмою (рис. А, 8). негайно вимкніть зарядний пристрій, діагностуйте причину помилки та усуньте її. У разі неправильного підключення акумулятора (неправильні клеми), замініть клеми.



Струнко

Якщо акумулятор пошкоджений, його не можна заряджати.

Заряджання несправного акумулятора може бути небезпечним для користувача.

10. Регламентне обслуговування



Струнко

Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.

Перевіряйте стан кабелів випрямляча після кожного використання. Перевірте стан клем, очистіть їх від бруду. У разі намокання зарядного пристрою витріть його насухо. Не використовуйте для чищення агресивні речовини. Зберігайте в сухому, прохолодному місці при плюсовій температурі, в недоступному для дітей місці, по можливості в оригінальній упаковці.

11. Запасні частини та приладдя

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та опишіть дефектну деталь, а також приблизну дату придбання приладу.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Самостійне усунення несправностей



Струнко

Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.

Проблема	Причина	Рішення
	Несправний запобіжник	Зверніться до сервісного центру

Пристрій не заряджає акумулятор	Неправильно підключені клеми	Відрегулюйте клеми
	Відсутність напруги в мережі	Перевірте підключення до мережі та мережеві запобіжники
	Несправний акумулятор	Перевірте стан акумулятора, не заряджайте пошкоджений

13. Складання приладу

1. випрямляч - 1 шт. 2. клема з затискачами - 1 шт, 3. клема з вушками - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах.

Правильно утилізуючи прилад, ви можете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я і навколишнє середовище, якому може загрожувати неналежне поводження з відходами.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з місцевим законодавством.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

PL Karta gwarancyjna

na

(nazwa produktu)

Nr katalogowy: nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

Data i miejsce

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DEPM019LFP	36 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji

wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcje materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego skutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zárúcní list

pro

Katalogové číslo: Sériové číslo:

(ďalej len výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Gospodárský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.

2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.

3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.

4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.

5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DEPM019LFP	36 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Představení pro Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.

2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.

3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;

b. Používání čistících nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;

c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;

d. Svěpomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;

e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.

6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.

2. Reklamaci nahláste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.

3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).

5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamční formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.

7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.

8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.

9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.

Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

Záručný list

na

Katalógové č : Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Uživateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto podpis Uživateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátného súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DEPM019LFP	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelené záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelené záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadný poškodení počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevyklučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.



Garantinis lapas

na

.....

Katalogo Nr: Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produktu jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūkia sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DEPM019LFP	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
- Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
 - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemonės, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produktu eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
 - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
- Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmams, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Lenkija.
- Mažą Dėl Vartotojo saugumo draudžiamą naudoti Produktą su defektais.
- Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
- Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
- Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti,

kad jis būtū apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotuos prekes neatitikimo arba prekes defekto.

LV Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....

datums un vieta

.....

Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienoti ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvālītīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DEPM019LFP	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciīgi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.

- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU Garanciajegy

.....

Katalógusszám: Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....

kelt és helye

.....

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során keletkezik. A termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint nem lehetséges a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DEPM019LFP	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
 - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
 - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
 - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
 - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Termékben:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964. április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetők. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Certificat de garanție

pentru

Nr. de katalog: Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....

Data și locul

.....

semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DEPM019LFP	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă

că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție”).

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,

Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut..

SI Garancijski list

za

.....

Kataloška št.: št. partije:

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda:

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca:

Izjava uporabnika:

Potrujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem s lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – Krajowy Rejestr Sądowy), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajajoče iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer

svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DEPM019LFP	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

- Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave“ v navodilih za uporabo.
- Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
- Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
- Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
 - Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
 - Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
 - Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
 - Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
 - Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
- Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
 - je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
 - je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
- Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

- V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
- Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
- Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
- Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
- Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
- Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
- Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
- Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati. Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

HR Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj:br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda:

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača:

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

.....

Datum i mjesto

Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

- Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
- Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
- Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
- Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
- U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DEPM019LFP	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

- Predodčenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predodčenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
- Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
- Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
- Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
 - Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
 - Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
 - Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
 - Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
 - Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
- Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
 - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
 - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
- Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

- U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
- Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
- Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
- Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
- Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
- Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
- Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštititi od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
- Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

EG Гаранционна карта

на

.....

Номер на поръчката: Номер на партидата:

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта:

Печат на дилъра

Изявление на потребителя:

Дата и място

Подпис на потребителя

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титъл, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DEPM019LFP	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DEPM019LFP	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

D. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;

E. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.

5. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:

A. Серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;

B. Пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.

Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що впливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.

2. Рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.

3. Повідомлення про рекламацию можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. Z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").

5. Адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. Z o.o. Ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. Перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.

Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni síu þrívire la gerpaðjafille eflectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Оромбе о оравлјеніћ поравлілћ / Білјешке о извршеніћ поравсціма / Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsra tōrtēnō beļiejētās datuma / Data predāni la gerapaðjafille / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum þrįjave za porpravilo / Datum zahtjeva za porpravak / Data na zayavkata za remont / Data podannya zayavki na remont	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efectuarii reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve porpravila / Datum porpravka / Data na remonta / Data ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta aploms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg porpravila, opis izvršenih opravil v okviru porpravila / Opseg porpravka, opis porpravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opravavate / Podpis osoby wykonującej opravu / Remonta atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vāgžō alālrāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila porpravilo / Podpis osebe koja izvodi porpravak / Подпис на ремонтника / Підпис ремонтника